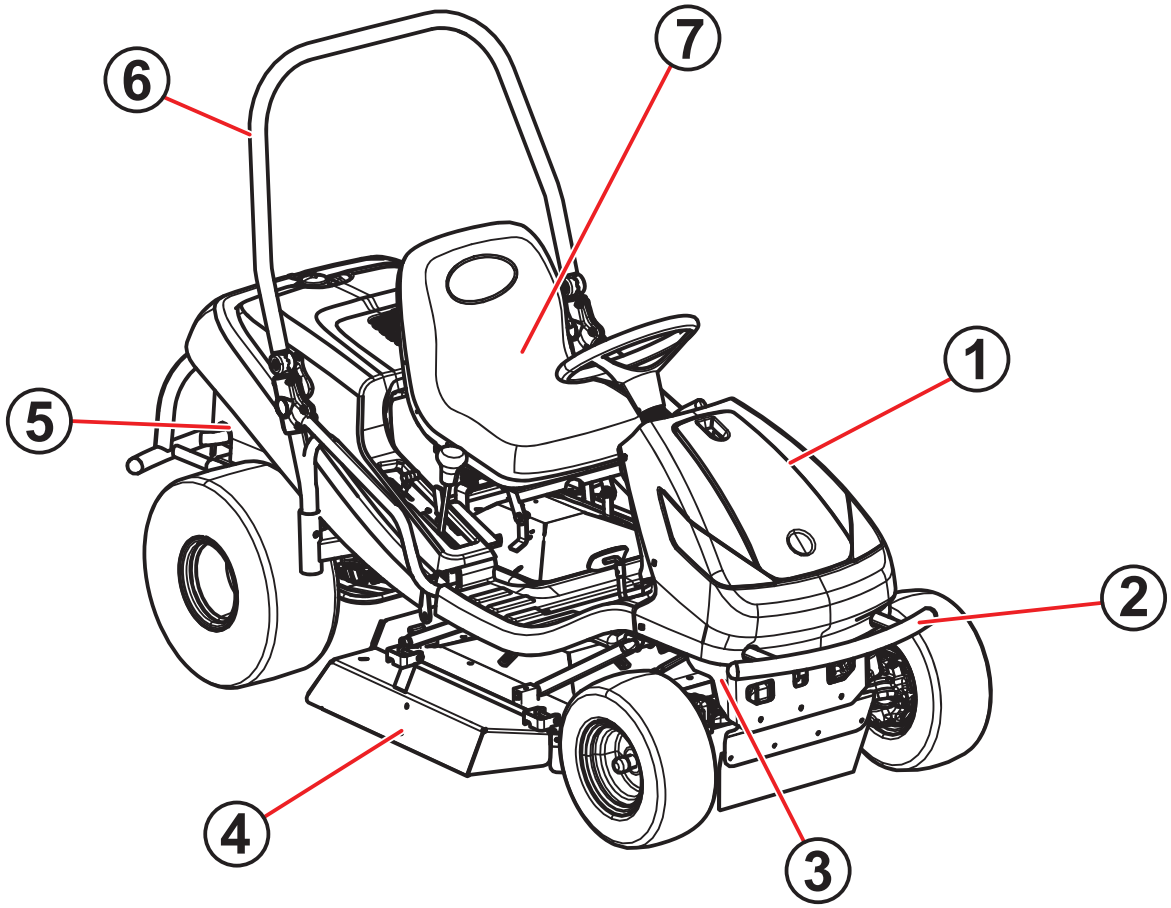
Emak S.P.A.

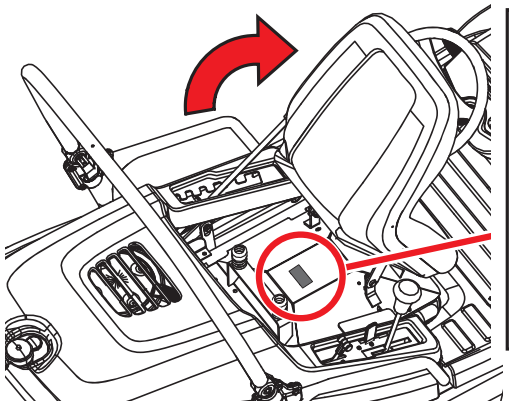
AC92-18
AC92-20
AC92-23 4x4

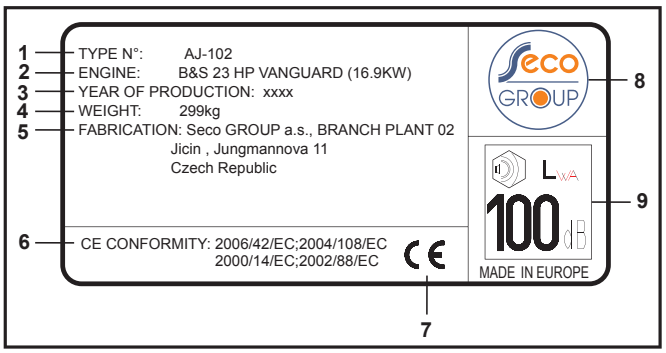
GB	User‘s manual	PL	Instrukcja obsługi
D	Bedienungsanleitung	ES	Manual de usuario
IT	Manuale di istruzioni	NL	Gebruikershandleiding
F	Manuel d’utilisation		

1.2

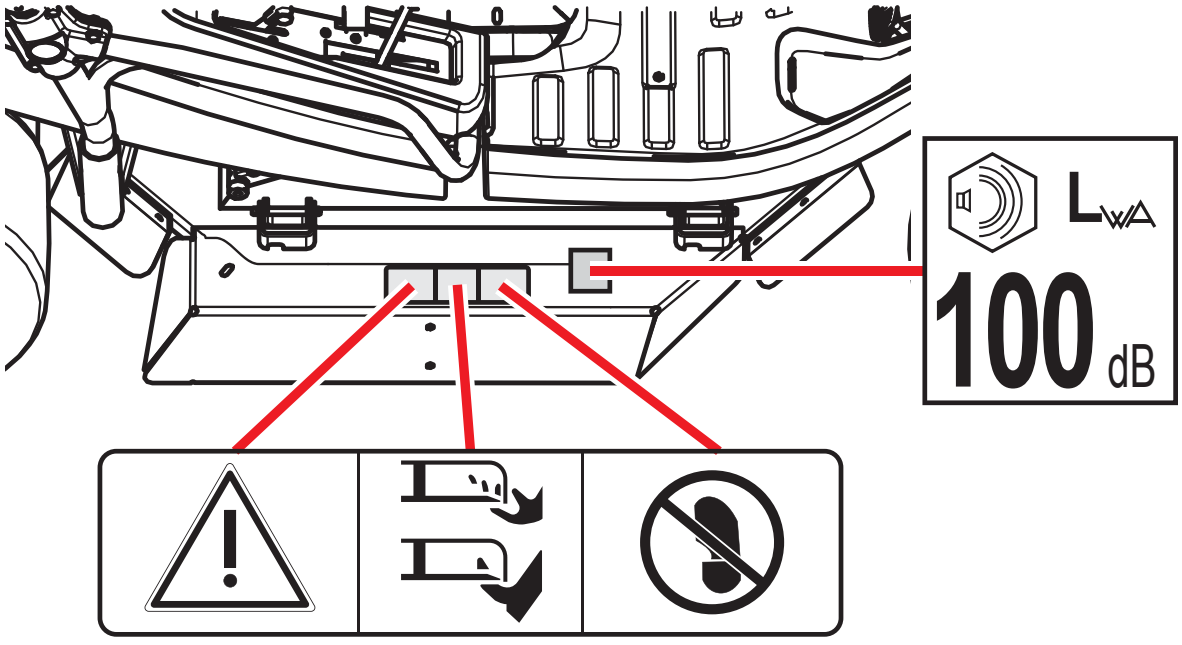

6
7
1
5
2
4
3

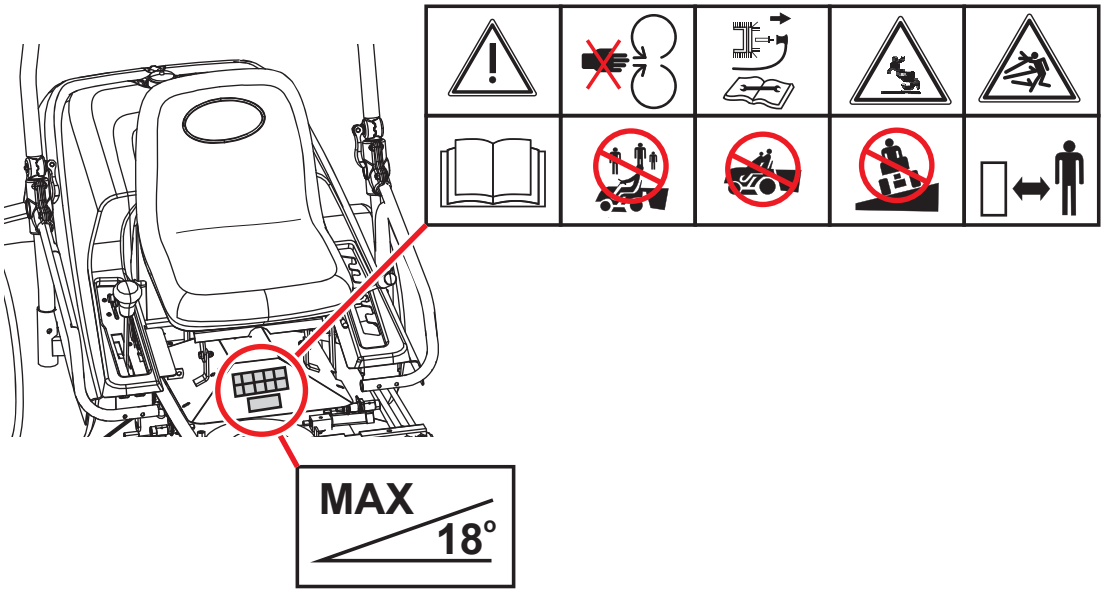
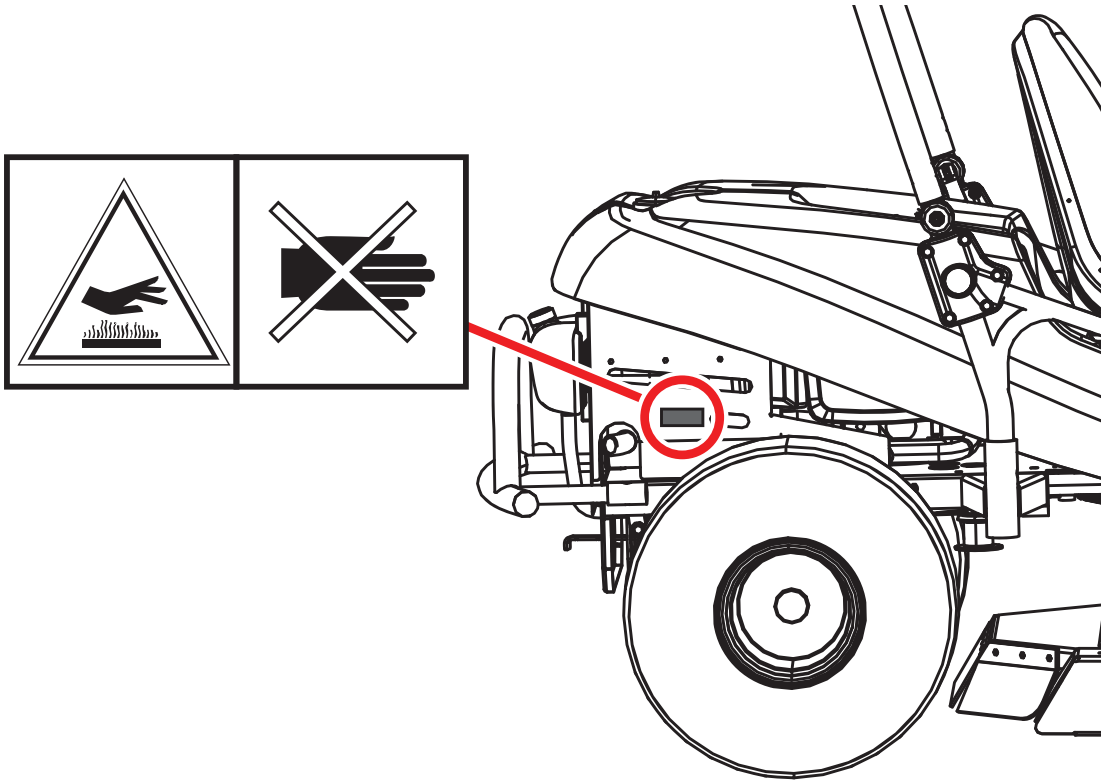
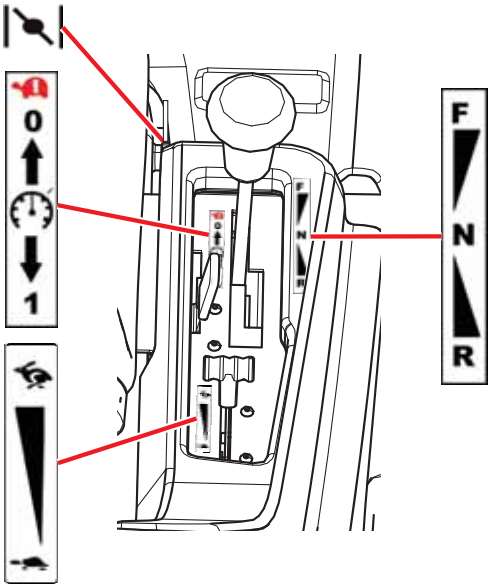
1.3.1

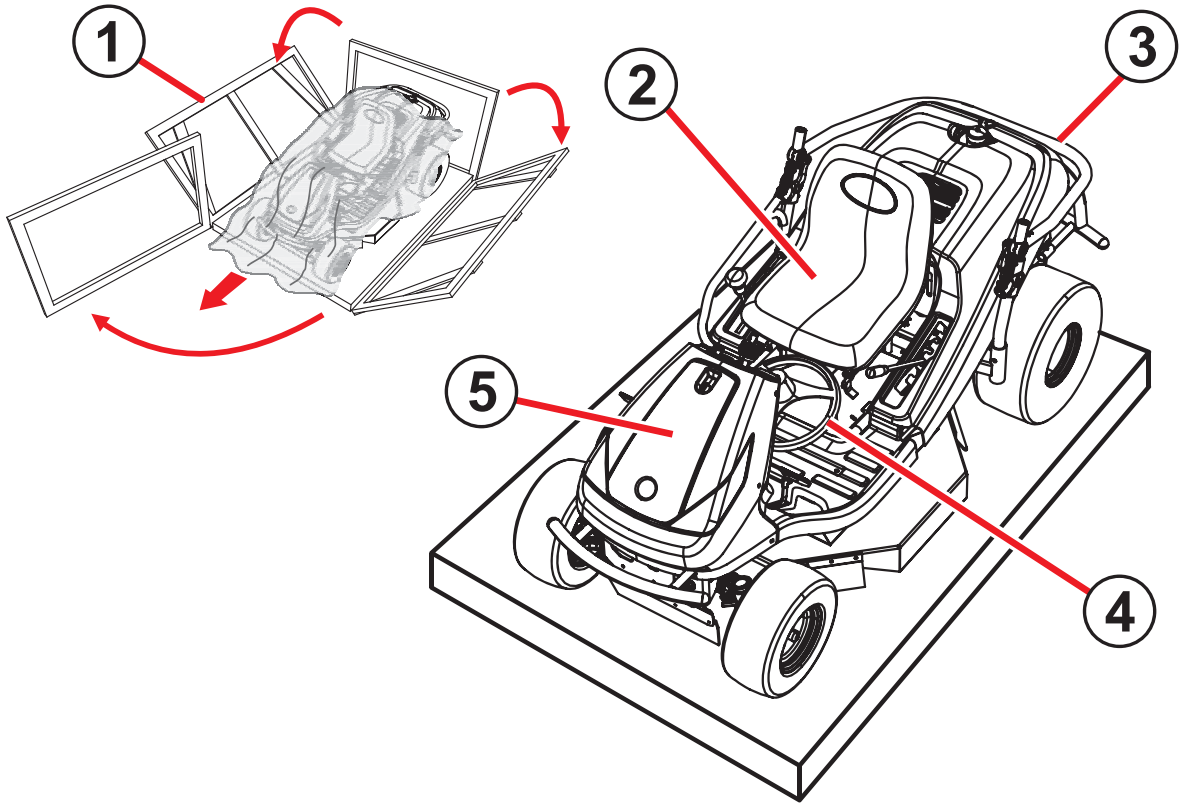
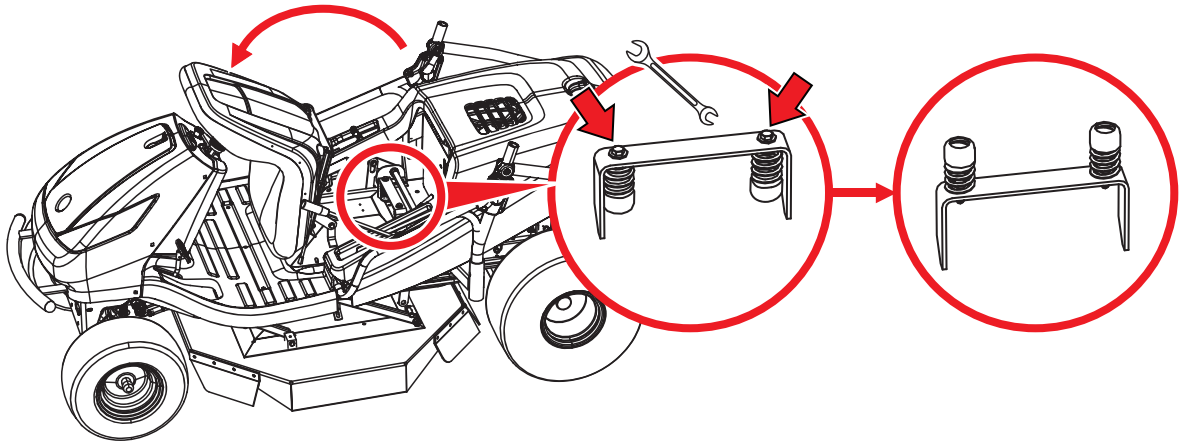


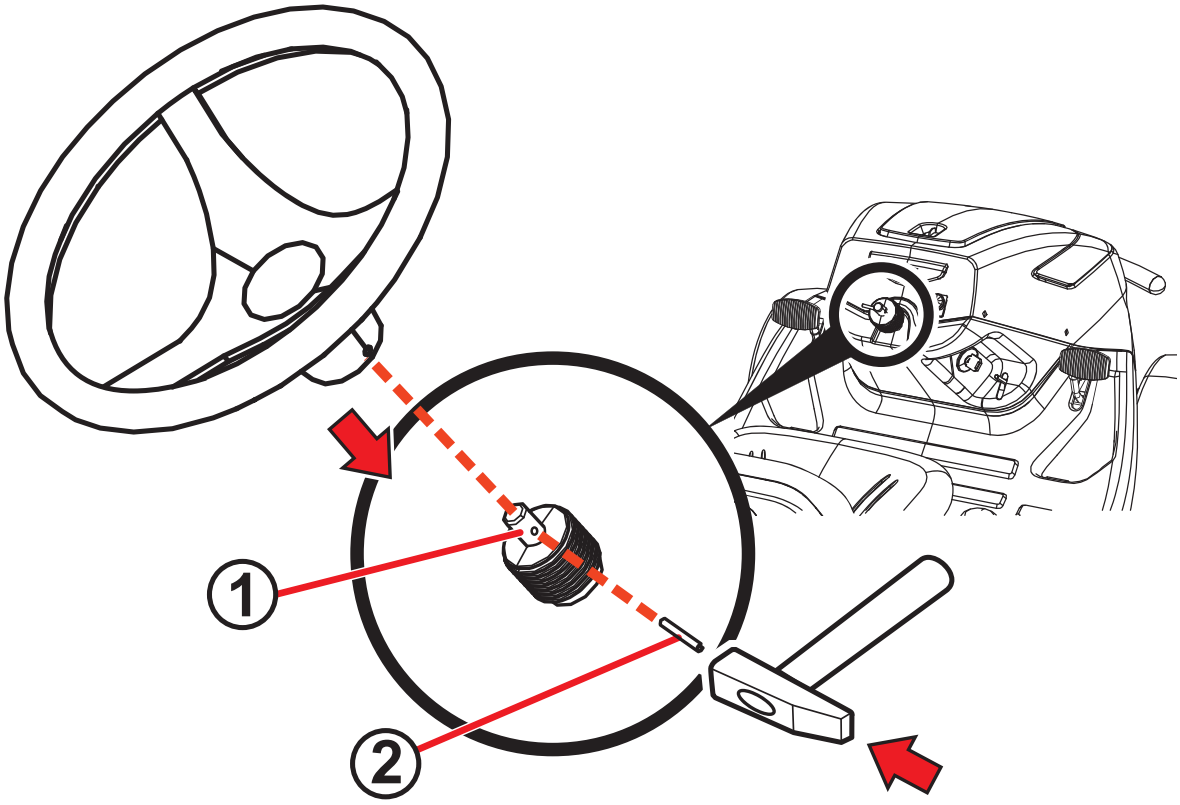
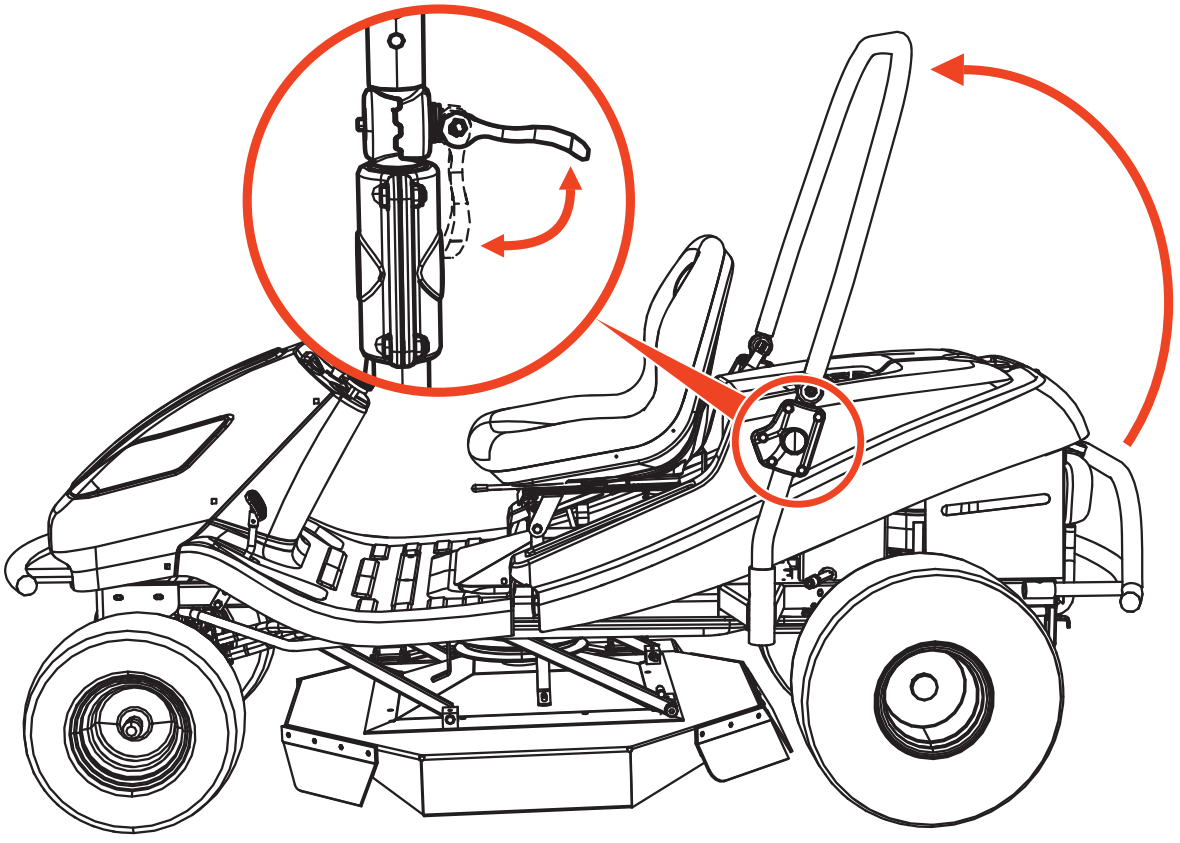

1 TYPE N°: AJ-102
2 ENGINE: B&S 23 HP VANGUARD (16.9KW)
3 YEAR OF PRODUCTION: xxxx
4 WEIGHT: 299kg
5 FABRICATION: Seco GROUP a.s., BRANCH PLANT 02
Jicin , Jungmannova 11
Czech Republic
6 CE CONFORMITY: 2006/42/EC;2004/108/EC
2000/14/EC;2002/88/EC
7
8
9
LwA
100 dB
MADE IN EUROPE

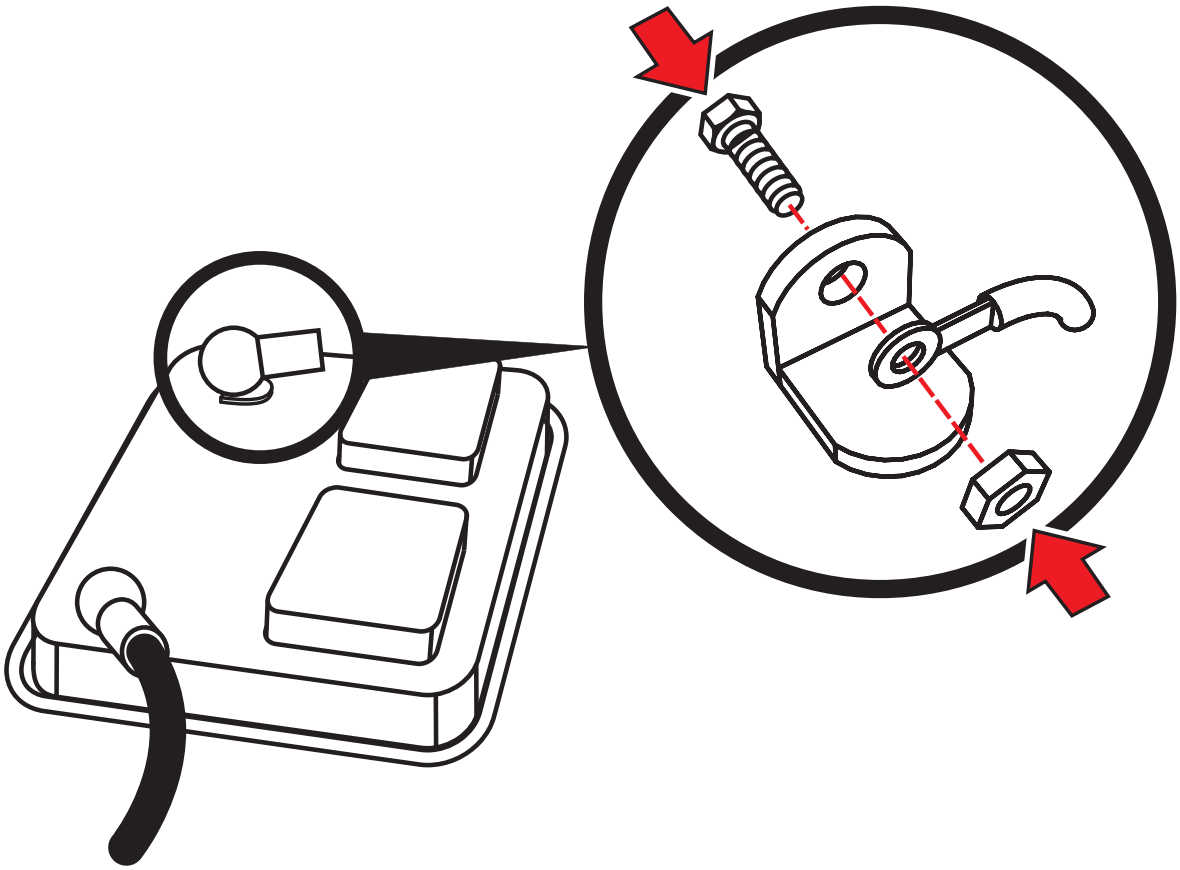
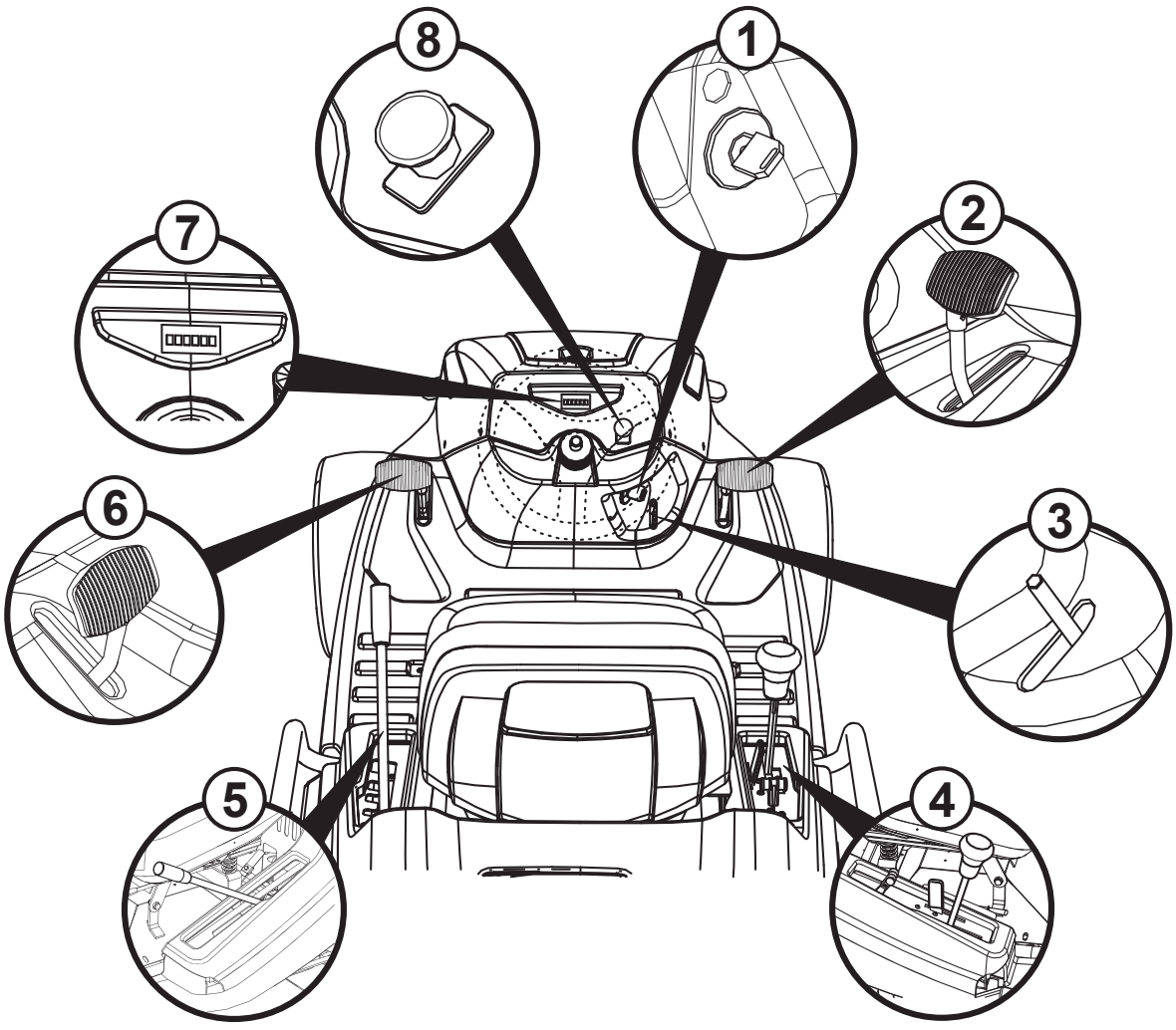
1.3.2a

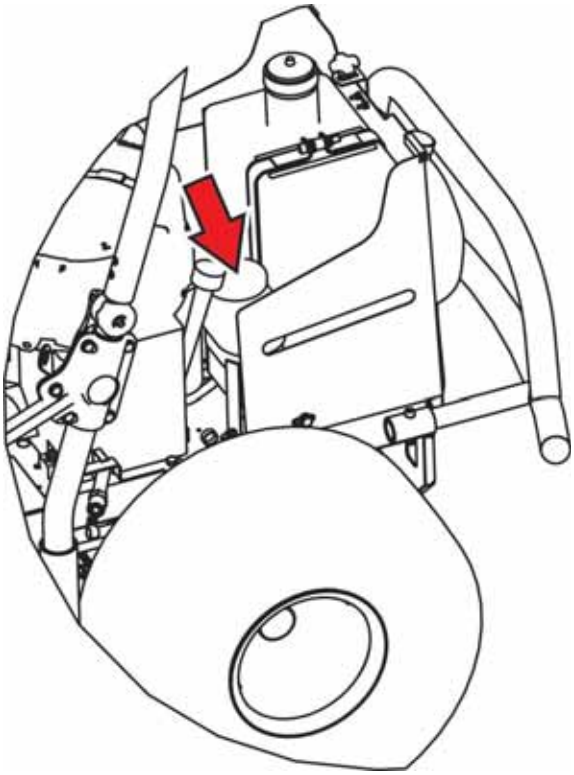
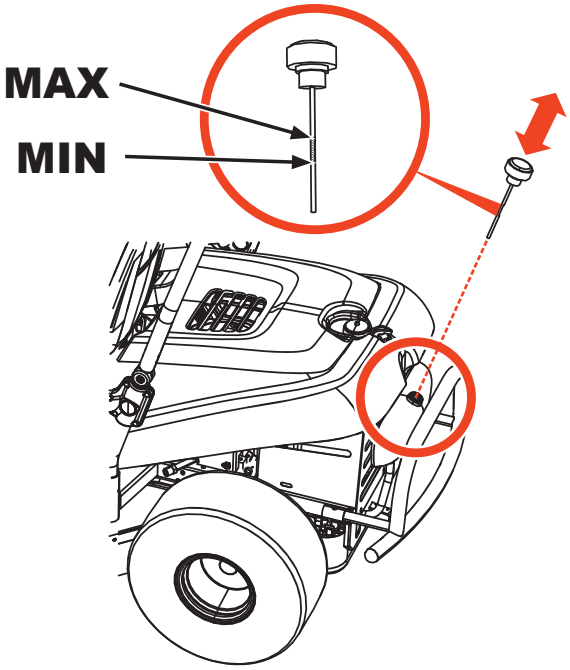
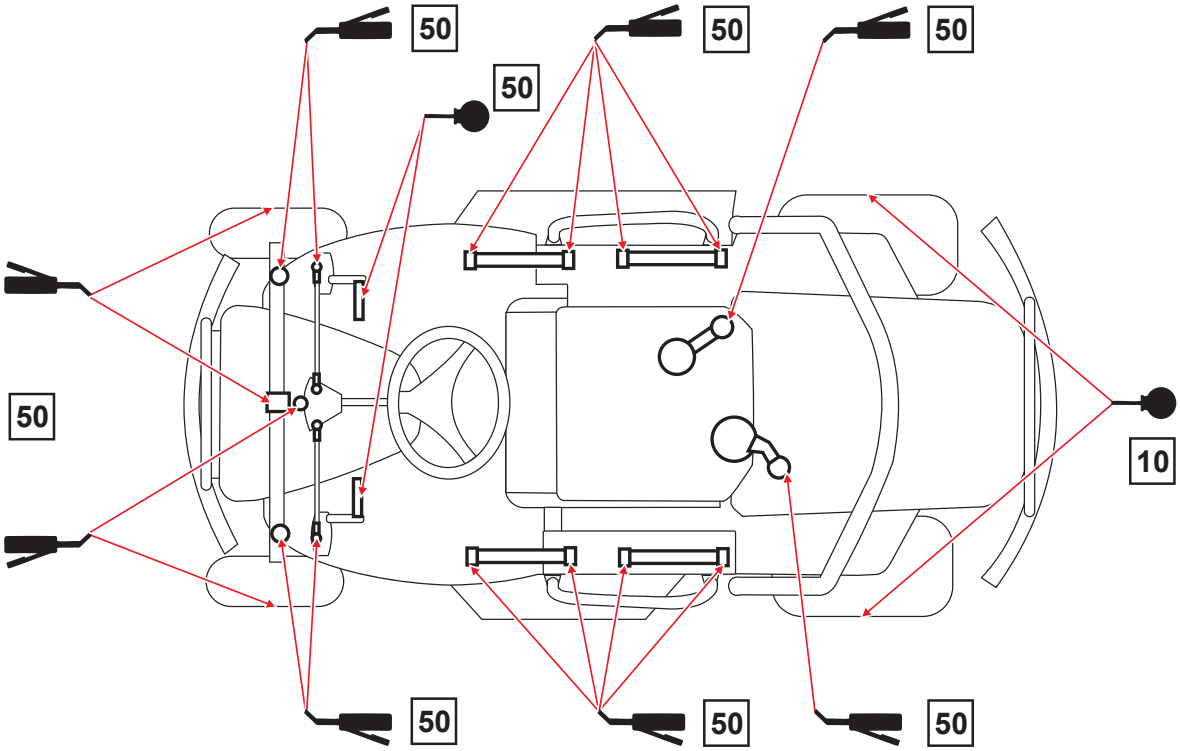

LwA
100 dB

1.3.2b	
1.3.2c	
1.3.2d	

3.1	
3.3a	

3.3b	
3.3c	

3.3d	
4.1	

	AC 92-18(20)	AC 92-23 4x4
6.3.13		
6.4		

AVANT-PROPOS

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté cette tondeuse autoportée **Seco GROUP a.s.** Notre société est reconnue en Europe et dans le monde comme constructeur de machines et d'accessoires de qualité pour l'entretien des espaces verts.

Ce manuel de l'utilisateur comprend les instructions sur le montage, l'utilisation et l'entretien sûrs de votre machine.

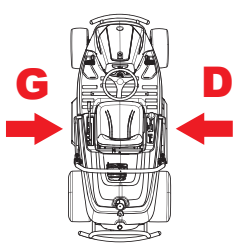
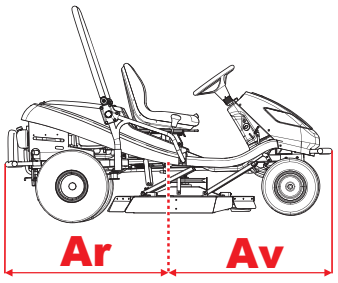
	Étudiez attentivement ce manuel de l'utilisateur. Respecter précisément les instructions contenues dans ce manuel afin de faciliter le fonctionnement de la machine et de l'utiliser de manière optimale pour prolonger sa durée de vie. ***N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu l'intégralité des instructions, limitations et recommandations contenues dans ce manuel de l'utilisateur.***
	Conservez le manuel pour toute consultation ultérieure. Ce manuel de l'utilisateur doit être considéré comme partie intégrante de la tondeuse autoportée et doit accompagner le tracteur en cas de vente.

Si quelque chose n'est pas clair ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter l'un de nos centres de services équipés de manière professionnelle (plus de 100) où des experts qualifiés et confirmés seront prêts à vous aider.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL DE L'UTILISATEUR

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Ces symboles signifient **ATTENTION** et **AVERTISSEMENT**. Ils vous informent de ce qui peut endommager votre machine et/ou causer de graves blessures à l'utilisateur.
	Ce symbole indique une instruction, propriété, procédure ou un problème importants que vous devez connaître et respecter durant le montage, l'utilisation et l'entretien de la machine.
	Ce symbole indique des informations utiles concernant la machine ou ses accessoires.
	Le symbole est une référence à une image dans la partie avant du manuel de l'utilisateur. Il est toujours accompagné du numéro de l'image.
	Ce symbole est une référence à un autre chapitre dans de manuel de l'utilisateur ou dans un autre manuel et il est le plus souvent affiché avec le numéro du chapitre auquel il se réfère.

RÉFÉRENCES AUX DIRECTIONS

Gauche et droit	Avant et arrière
	
G = gauche, D = droite	Ar = arrière, Av = avant

1. INFORMATIONS TECHNIQUES

1.1 UTILISATION

La machine modèle **AC92-18(20)** ou **AC92-23 4x4** dénommée **CROSSJET** est une tondeuse autoportée à deux essieux conçue pour **tondre les espaces herbeux entretenus ou non, plats ou en pente** jusqu'à une inclinaison de **18°(32 %)**, exempts de corps étrangers (pierres, branches, os, objets durs, etc.). Elle peut être utilisée pour tondre la végétation vivace, entrelacée de framboisiers, ronces et autres mauvaises herbes.

ⓘ	***Toute utilisation*** *de cette tondeuse autoportée* ***n'étant pas décrite dans ce manuel de l'utilisateur et dépassant l'utilisation décrite ici est considérée contraire à l'usage ou au but prévus.*** *Le constructeur de la machine n'est pas responsable des dégâts causés par cet usage ; seul l'utilisateur en est responsable. L'utilisateur a également la responsabilité de respecter les conditions prescrites par le constructeur pour l'utilisation, l'entretien et les réparations de cette machine, qui* ***ne peut être utilisée, entretenu et réparée que par des personnes qui connaissent ces conditions et qui ont été informés sur tous les risques possibles.*** *Seuls les* ***accessoires*** *qui ont été* ***approuvés par le constructeur*** *peut être raccordés à la machine.* ***L'utilisation d'autres accessoires entraînera l'annulation immédiate de la garantie.***

1.2 PARTIES PRINCIPALES DE LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

Les modèles de tondeuse autoportée **AC 92-18, AC 92-20** ou **AC 92-23 4x4** se compose des sections de base suivantes :

1.2

(1) Capot avec espace de rangement

Le capot est une combinaison de couvercles en plastique et métal, qui contient l'espace de rangement pour la batterie.

(2) Châssis avec pare-choc

Le châssis avec le pare-choc sert d'élément de support pour la plupart des parties principales de la machine.

(3) Essieu avant avec roues directionnelles*

L'essieu avant permet aux roues de pivoter. La direction des roues est commandée par le volant à l'aide d'un mécanisme en peigne.

La machine AC 92-23 4x4 est équipée d'une traction avant. La traction intégrale est activée automatiquement et la puissance et répartie sur chaque essieux en fonction des conditions de traction actuelles et du mode de déplacement (marche avant ou arrière).

(4) Carter de coupe

Le carter de coupe tond l'herbe. Il se trouve sous la machine. Il se compose d'un capot, d'une plaque principale, de porte-lames et de deux grandes lames de coupe. Le carter est alimenté par le moteur de la machine grâce à un embrayage électromagnétique et une courroie trapézoïdale.

(5) Moteur, boîte de vitesses avec marche arrière grâce à une dérivation

Le moteur essence quatre temps est monté sur le châssis dans la partie arrière de la machine. La boîte de vitesses avec transmission de puissance hydrostatique permet de changer les vitesses durant la conduite. Le levier de dérivation est située sur la plaque arrière de la machine. Il permet d'activer et de désactiver la boîte de vitesses pour les roues arrières.

(6) Cadre pliant de la machine

Le cadre de pliant est prévu pour empêcher la machine de se retourner à 180°, dans le cas où la machine perde la stabilité et bascule sur le côté.

(7) Poste de conduite

Le siège confortable permet un accès aisé à tous les manipulateurs de la machine. Le siège utilisé assure une utilisation sûre et confortable.

⚠	***ATTENTION :** La machine **AC92-23 4x4 ne permet pas**, pour des raisons de construction, la **déconnexion de la traction de l'essieu avant** – le système hydraulique n'est pas équipé d'une vanne de dérivation, ce qui limite considérablement l'option de déplacer la machine lorsque le moteur est arrêté. Durant ce déplacement, l'essieu avant est fortement surchargé et peut être endommagé. Le levier de dérivation sur cette machine est principalement utilisé pour purger le système hydrostatique. La machine ne doit pas être utilisée (vitesse enclenchée) si le levier de dérivation est en position débrayée : risque d'endommager la transmission !*

1.3 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DU PRODUIT ET AUTRES ÉTIQUETTES AVEC LES SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE

1.3.1 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DU PRODUIT

Chaque tondeuse est marquée avec une étiquette d'identification du produit, située sous le siège. Pour y accéder, soulevez le siège.

1.3.1	1. Modèle de la machine 2. Modèle du moteur 3. Année de fabrication 4. Poids 5. Nom et adresse du constructeur 6. Codes CE utilisés pour évaluer la conformité du produit 7. Marquage de conformité du produit 8. Logo du constructeur 9. Niveau de bruit garanti selon la directive 2000/14/CE
ⓘ	*Le vendeur inscrira le numéro de série au verso de la couverture de ce manuel lors de la livraison de la machine.*

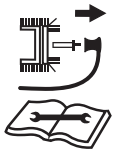
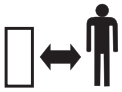
1.3.2 AUTRES ÉTIQUETTES ET LEURS SIGNIFICATIONS

Les étiquettes et autocollants suivants sont apposés sur la machine :

► **Étiquettes sur le carter de coupe :**

1.3.2a		Danger		Ne pas monter dessus
		Outils rotatifs		Niveau de bruit garanti

Étiquettes sur le carénage sous le siège :

1.3.2b		Danger		Ne pas toucher durant le fonctionnement		Respecter le manuel durant la réparation
		Ne pas quitter la machine lors de la conduite		Attention, objets déviés		Lire le manuel
		Ne pas tondre à proximité d'autres personnes		Ne pas embarquer de passager		Ne pas conduite perpendiculairement à la pente
		Tenir les personnes non autorisées à une distance de sécurité		Inclinaison maximum de travail		

► **Étiquettes à l'arrière de la machine :**

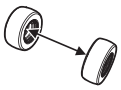
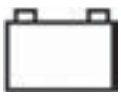
1.3.2c		Attention Surface chaude !		Risque de brûlures

► **Étiquettes sur le levier de direction de déplacement :**

1.3.2d		Starter
		Régulateur de vitesse
	0	Régulateur de vitesse activé
	1	Régulateur de vitesse désactivé
		Rapide
		Lent
	F	Marche avant
	N	Point mort
	R	Marche arrière

⚠	*Il est strictement **interdit** de **retirer** ou **endommager les étiquettes et les symboles** apposés sur l'accessoire. S'ils sont endommagés ou illisibles, veuillez contacter le fournisseur ou le constructeur de la machine et demander leur remplacement.*

1.4 PARAMÈTRES TECHNIQUES

PARAMÈTRES DE BASE			UNITÉS	AC 92-18 (20)	AC 92-23 4x4
	Dimensions de la machine (longueur x largeur x hauteur)		[mm]	2310 x 1010 x 1510	2310 x 1050 x 1510
	Empattement	Avant	[mm]	814	814
		Arrière		780	790
	Poids de la machine		[kg]	317	350
	Vitesse marche avant/marche arrière		[km/h]	0-8,5 / 0-4,5	0-9 / 0-5
	Hauteur de coupe		[mm]	50-100	
	Largeur de coupe		[mm]	920	
	Dimensions des roues	Avant	["]	16x6,5-8	16x6,5-8
		Arrière		20x10,0-8	20x10,0-8
	Capacité réservoir d‘essence		[l]	12	
	Type de carburant		---	Essence sans plomb naturelle 95	
	Niveau d‘émission garanti de puissance acoustique L_{WA}		[dB]	<100	
	Niveau d‘émission déclaré de pression acoustique au poste de conduite L_{pAd} selon EN ISO 11201		[dB]	<100	
	Type de batterie		---	12 V 24 Ah	12 V 32 Ah

* - Pour connaître les valeurs spécifiques, référez-vous au tableau de la page suivante.

Moteur	Tours ±100 (min^{-1})	Niveau d'émission déclaré de pression acoustique au poste de conduite L_{pAd} (dB) selon EN ISO 836+A1/A2, Annexe H et EN ISO 11201	Valeur globale d'accélération des vibrations ($m.s^{-2}$) selon EN 836+A1/A2, annexe G		
			siège	volant	plancher
BS18	3000	88,4	0,23	2,38	1,61
			vibrations totales a_v selon EN 1032	vibrations transmises au bras a_{hv} selon EN 1033	
BS20	3000	90	0,56	< 2,5	
BS23	3000	91	1,5	< 2,5	

2. SÉCURITÉ DU TRAVAIL ET SANTÉ

Les tondeuses autoportées modèles **Ac 92-18, AC 92-20** et **AC 92-23 4x4** dénommées **CROSSJET** sont fabriquées conformément aux normes européennes de sécurité en vigueur. Le constructeur de la machine confirme ceci dans la Déclaration de conformité, qui est jointe à la fin de ce manuel de l'utilisateur (🕮 ***10***).

Si cette machine est utilisée correctement et conformément au manuel de l'utilisateur, sa **sécurité est maximale**.

⚠	***En cas de non-respect des règles de sécurité du travail et de tous les avertissements dans ce manuel, cette tondeuse peut couper les mains et les jambes ou dévier des objets, causant ainsi de graves blessures, voire la mort, pour les personnes et endommager ou détruite ses parties ou ses accessoires, voire elle-même.***

2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'utilisateur est la personne principalement responsable de sa sécurité et de la sécurité des autres personnes durant l'utilisation de la tondeuse autoportée. Le constructeur décline toute responsabilité quant aux blessures aux personnes et aux dégâts à la machine et écologiques résultant d'une utilisation de la machine non conforme à toutes les consignes de sécurité fournies dans ce manuel de l'utilisateur.

2.1.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

! Cette machine ne doit être conduite que par une personne de plus de 18 ans ayant lu ce manuel de l'utilisateur.

! L'utilisateur de la machine a la responsabilité de la sécurité des personnes à proximité de la zone de travail de la machine.

! Il est interdit d'apporter des modifications techniques à la machine et à ses accessoires sans l'autorisation écrite de la part du constructeur. Toute modification sans autorisation entraînera des conditions de travail dangereuses et annulera la garantie.

! Respectez toutes les exigences liées à la sécurité incendie (🕮 ***2.4***).

! Ne retirez pas les autocollants de sécurité ou les étiquettes de la machine.

! Ne restez pas à proximité de la machine ou au-dessous de celle-ci dans le cas où elle serait soulevée et qu'elle ne serait pas suffisamment fixée pour empêcher sa chute ou son basculement.

! Arrêtez toujours le carter de coupe et le moteur et retirez la clé de contact lorsque :

- vous nettoyez la machine
- vous retirez l'herbe accumulée dans le carter de coupe
- vous êtes passé sur un corps étranger et qu'il est nécessaire de contrôler si la machine a été endommagée ou s'il est nécessaire de remédier au dégât
- la machine vibre avec une force inhabituelle et qu'il est nécessaire d'identifier la cause des vibrations
- vous réparez le moteur ou d'autres parties mobiles (débranchez également les câbles des bougies)

2.1.2 AVANT D'UTILISER LA MACHINE

! N'utilisez pas la tondeuse autoportée si elle est endommagée ou si l'un de ses éléments de protection est absent. Tous les capots et tous les éléments de protection doivent toujours être en position. Par conséquent, ne retirez pas et ne mettez pas hors service les éléments de protection de la machine. Contrôlez régulièrement que ces éléments fonctionnent parfaitement.

! Ne travaillez pas avec la machine après avoir consommé de l'alcool, des médicaments ou des substances affectant votre perception.

! Ne travaillez pas avec la machine si vous souffrez de vertiges, de défaillance ou si vous êtes affaibli ou distrait d'une manière ou d'une autre.

! Avant de mettre la machine en marche, familiarisez-vous le plus possible avec tous les manipulateurs et assurez-vous que vous pouvez les contrôler de manière à arrêter ou éteindre immédiatement le moteur si nécessaire.

! N'ajustez pas le régulateur du moteur ni le limiteur de vitesse du moteur.

! Avant de commencer à travailler avec la machine, retirez de la surface à tondre toutes les pierres, les morceaux de bois, les fils, les os, les branches et les autres objets pouvant être déviés durant la coupe.

! Éliminez tous les défauts avant l'utilisation. Avant de commencer le travail, contrôlez attentivement que les courroies sont tendues, que les lames sont affûtées et que la zone interne du carter de coupe est libre.

2.1.3 PENDANT L'UTILISATION DE LA MACHINE

! Cette machine est prévue pour couper l'herbe sur des espaces sans entretien où l'opérateur ne possède pas toujours une visibilité ni une connaissance complètes des conditions de la zone tondue (tranchées ou trous), c'est pourquoi elle est équipée d'un cadre pliant.

! La machine ne doit pas être utilisée pour travailler sur des pentes ayant une inclinaison supérieure à **18°** (**32 %**) et, en cas d'utilisation en **4x4**, sur des pentes ayant une inclinaison supérieure à **20° (32 %)**.

! Le transport d'autres passagers, animaux ou charges directement sur la machine est interdit. Le transport de charges est autorisé uniquement sur les remorques approuvées par le constructeur de la machine.

! Même si vous quittez la machine pour quelques instants, retirez toujours la clé de contact.

! Si vous conduisez la machine hors de la zone de travail où vous effectuez la coupe, débrayez toujours le carter de coupe et soulevez-le en position de transport.

! Ne coupez pas à proximité des tas de matériels, des trous ou des rives. La tondeuse autoportée peut se retourner subitement si la roue dépasse le bord d'un trou, d'une tranchée ou d'une rive pouvant s'effondrer.

! Lors du travail, évitez les supports en béton, les souches d'arbre, les lits de jardin et les pavés de cheminement, qui ne doivent pas entrer en contact avec les lames sous peine d'endommager le carter de coupe et le mécanisme de la machine.

! En cas d'impact dans un objet rigide, arrêtez et éteignez le carter de coupe et le moteur, puis inspecter toute la machine, notamment le mécanisme de direction. Si nécessaire, effectuez les réparations avant de redémarrer le moteur.

! Évitez dans la mesure du possible l'utilisation de la machine sur l'herbe mouillée. La traction réduite pourrait la faire patiner.

! Évitez les obstacles (par ex. changement soudains d'inclinaison sur une pente, tranchées, etc.) sur lesquels la machine pourrait se retourner.

! Si la coupe est débrayée, placez toujours le carter de coupe en position transport.

! Ne tentez pas de maintenir la stabilité de la machine en vous appuyant sur le sol.

! Utilisez uniquement la machine de jour ou avec un bon éclairage artificiel.

! Il est interdit de conduire la machine sur la route publique.

! Lors de l'utilisation de la machine, ne portez pas de vêtements larges ni de pantalons courts et utilisez des chaussures fermées et solides. N'utilisez jamais la machine avec des sandales ou nu-pieds.

! Ne laissez pas le moteur en marche dans les espaces clos. Les fumées d'échappement contiennent des substances inodores pouvant vous empoisonner.

! Ne placez pas les maints ou les jambes sous le capot du carter de coupe. Ne placez aucune partie du corps à proximité des parties rotatives ou mobiles de la machine.

! Ne démarrez pas le moteur sans échappement.

! Normalement, le bruit émis durant la coupe ne dépasse pas les valeurs de pression acoustique et de puissance acoustique spécifiées dans ce manuel de l'utilisateur (📖 ***1.4***). Toutefois, dans certains cas et certaines conditions liées à l'état du terrain, il peut dépasser les niveaux de bruit spécifiés pendant un court instant.

! Le constructeur de la machine recommande d'utiliser une protection auditive lors de l'utilisation de la machine car la fatigue de l'organe auditif liée au niveau de bruit excessif ou aux effets à long terme du bruit peut entraîner une perte définitive de l'ouïe.

! Faites toujours très attention durant la conduite et les autres activités effectuées avec la machine. Les causes les plus courantes de perte de contrôle de la machine sont :

- Perte de traction des roues.
- Vitesse excessive, absence d'ajustement de la vitesse aux conditions actuelles et aux propriétés du terrain.
- Rupture soudaine lorsque les roues se bloquent.
- Utilisation de la machine à des fins pour lesquelles elle n'a pas été conçue.

2.1.4 APRÈS AVOIR FINI LE TRAVAIL AVEC LA MACHINE

! Maintenez toujours la machine et ses accessoires propres et en bon état technique.

! Les lames rotatives sont aiguisées et peuvent causer des blessures. Lorsque vous manipulez les lames, utilisez toujours des gants de protection ou enveloppez les lames.

! Contrôlez régulièrement que les écrous et les boulons fixant les lames sont serrés au couple approprié (🕮 ***6.3.6***).

! Faites attention aux écrous de blocage. Après un deuxième desserrage de l'écrou, sa capacité de blocage est réduite et il doit donc être remplacé par un écrou neuf.

! Inspectez régulièrement tous les composants et, si nécessaire, remplacez ceux qui doivent être remplacés en suivant les recommandations du constructeur.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE TRAVAIL SUR LES PENTES

Les pentes sont la principale cause d'accidents, de perte de contrôle sur la machine ou de retournements successifs pouvant conduire à de graves blessures, voire la mort. La tonte sur les pentes exige toujours un niveau d'attention supérieur. Si vous n'êtes pas sûr ou si cela dépasse vos capacité, ne tondez pas sur les pentes.

! Les tondeuses autoportées peuvent être utilisées sur des pentes ayant une inclinaison maximum de **18°** (**32 %**) et, en cas d'utilisation en **4x4**, sur des pentes ayant une inclinaison maximum de **20° (32 %)** et seulement dans la direction de la ligne de plus grande pente, c'est-à-dire vers le haut ou vers le bas. Plus d'informations 🕮 ***5.5.4*.**

! Lors du changement de direction, une plus grande attention est nécessaire. Ne pas changer de direction sur une pente sauf si cela est absolument nécessaire.

! Faites attention aux trous, aux racines et au terrain irrégulier. Le terrain irrégulier peut faire retourner la machine. L'herbe haute peut masquer des obstacles. Par conséquent, retirez à l'avance tous les corps étrangers de la zone que vous voulez tondre.

! Sélectionnez une vitesse suffisante pour ne pas vous arrêter dans une côte.

! Faites très attention lors du raccordement de différents accessoires d'attelage. La stabilité de la machine peut être réduite.

! Effectuez tous les mouvements sur la pente lentement et de manière fluide. N'effectuez aucun changement de vitesse ou de direction.

! Évitez de démarrer ou de vous arrêter dans une pente. Si les roues perdent la traction, coupez la puissance des lames et conduisez lentement en descente.

! Commencez à conduire très attentivement et lentement sur une pente afin que la machine ne patine pas. Réduisez toujours la vitesse de la machine avant une pente et réduisez notamment la vitesse au minimum lorsque vous descendez une pente pour profiter de l'effet de frein de la transmission. Cet effet de frein est considérablement supérieur sur la machine AC 92-23 4x4.

2.3 SÉCURITÉ DES ENFANTS

Si l'opérateur de la tondeuse autoportée n'est pas préparé à la présence d'enfants, un accident tragique peut se produire. Le mouvement de la tondeuse autoportée attire l'attention des enfants. Ne supposez jamais que les enfants resteront à l'endroit où vous les avez vus.

! Ne laissez pas les enfants sans surveillance dans les zones où vous coupez l'herbe.

! Soyez toujours prêt - si les enfants s'approchent de vous, arrêtez la machine.

! Avant et pendant la marche arrière, regardez derrière vous et au sol.

! Ne transportez jamais d'enfants, car ils peuvent tomber et se blesser gravement ou ils peuvent interférer dangereusement avec les commandes de la tondeuse autoportée. Ne laissez jamais les enfants actionner la machine.

! Faites attention aux endroits à visibilité limitée (proche des arbres, des buissons, des murs, etc.).

2.4. SÉCURITÉ INCENDIE

Lors du basculement de la tondeuse autoportée, il faut **respecter** les **règlements fondamentaux de sécurité du travail et de protection incendie** concernant le travail avec ce type de machine.

! Éliminez régulièrement les substances inflammables (herbe sèche, feuilles, etc.) de la zone autour du pot d'échappement, du moteur, de la batterie et de tout emplacement où elles pourraient entrer en contact avec de l'essence ou de l'huile et prendre feu, entraînant un incendie sur la machine.

! Laissez refroidir le moteur de la tondeuse autoportée avant de la garer dans un lieu clos.

! Faites particulièrement attention lors de l'utilisation de l'essence, de l'huile et des substances inflammables. Il s'agit de substances très inflammables dont les vapeurs sont explosives. Ne pas fumer durant cette opération. Ne jamais dévisser le bouchon du réservoir d'essence et faire le plein d'essence lorsque le moteur est en marche, si le moteur est chaud ou si la machine se trouve dans un lieu clos.

! Vérifiez les tuyaux d'essence avant l'utilisation et ne remplissez pas le réservoir d'essence jusqu'au col. La chaleur générée par le moteur, le soleil et l'expansion du carburant peuvent entraîner un débordement de l'essence et un incendie.

! Pour le stockage des substances inflammables, utilisez des récipients conçus à cet effet. Ne conservez jamais le bidon d'essence ou la machine dans un bâtiment à proximité de sources de chaleur.

! Faites particulièrement attention lors de l'intervention sur la batterie. Le gaz à l'intérieur de la batterie est fortement explosif, aussi ne fumez pas à proximité de la batterie et n'utilisez aucune flamme nue afin d'éviter de graves blessures.

3. PRÉPARATION DE LA MACHINE POUR L'UTILISATION

3.1 DÉBALLAGE ET INSPECTION DU CONTENU

La tondeuse autoportée est fournie emballée et dans une caisse. Pour des motifs de transport, certains ensembles de la machine sont démontés dans l'usine de production et il est nécessaire de les installer avant de mettre la machine en marche. Le déballage et la préparation pour l'utilisation sont effectués par le vendeur dans le cadre du service précédant la vente.

	Vérifiez immédiatement après la livraison que la machine emballée n'a pas été endommagée. En cas de dégât, informez le transporteur. Si la réclamation n'est pas effectuée à temps, il ne sera plus possible d'effectuer de réclamation par la suite. *Vérifiez que le modèle de machine correspond à celui commandé. En cas d'irrégularité, ne déballez pas la machine et signalez immédiatement ce problème au fournisseur.*

 3.1	1. Emballage en caisse 2. Siège 3. Cadre pliant 4. Volant 5. Documentation (située sous le capot)

À l'aide d'un outil approprié (par ex. levier ou marteau, etc.), retirez la caisse (**1**) et l'emballage de la machine.

Effectuez une inspection visuelle de la machine et des ensembles pour contrôler les dégâts qui pourraient s'être produit durant le transport. Déballer tous les ensembles emballés séparément et inspectez-les.

Le colis de base comprend :

- Tondeuse autoportée
- Siège (**2**)
- Cadre pliant en position repliée (**3**)
- Volant (**4**)
- Documentation (**5**) (liste des pièces emballées, manuel de l'utilisateur pour la tondeuse autoporteuse, manuel de l'utilisateur pour le moteur, manuel de l'utilisateur pour la batterie, registre d'entretien)

3.2 MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE

	Après le déballage de la machine, assurez-vous que le matériau d'emballage est correctement mis au rebut ou recyclé. La mise au rebut doit être conforme aux lois de mise au rebut des déchets en vigueur dans le pays de l'utilisateur.	
	La mise au rebut doit être effectuée par une société spécialisée.	

3.3 MONTAGE DES ENSEMBLES EMBALLÉS SÉPARÉMENT

	En raison de la nature technique de cette tâche, la machine est préparée pour l'utilisation par le vendeur de votre tondeuse autoportée (conformément aux instructions suivantes).
	Avant de commencer l'installation, retirez tous les matériaux de couverture, de protection et de fixation.

a) Installez les ressorts du siège : ▸ Inclinez le siège. ▸ Dévissez les boulons retenant le ressort du siège sous le support. Installez ensuite les ressorts de sorte qu'ils se trouve sous le support. ▸ Réglez la distance appropriée entre le siège et le volant en appuyant sur le levier de positionnement du siège qui fait partie du siège.	 **3.3a**

⚠	*Vous ne devez en aucun cas vous asseoir sur le siège avant d'avoir installé les ressorts du siège ! Une collision avec le capot se produirait et l'endommagerait.*

b) Installez le volant :

- À l'aide d'un marteau et d'une tige appropriée, extrayez la goupille (**2**), qui est introduite dans le trou de la colonne (**1**).
- Le volant se règle sur deux hauteurs qui sont définies par deux trous de la colonne de direction. Choisissez la position du volant optimale, fixez-le à la colonne (**1**) et tournez-le de sorte que les trous du volant et de la colonne coïncident.
- Remontez la goupille dans le trou et enfoncez-la avec un marteau.

3.3b

c) Placez le cadre pliant dans la position correcte :

- À l'aide des leviers à raccord rapide, placez le cadre pliant en position verticale.

3.3c

d) Raccordez la batterie :

- Ouvrez la zone de rangement dans le capot et desserrez les boulons sur les bornes de pôle de batterie.
- **Fil noir** Placez-le sur le pôle (**+**) de la batterie et fixez-le en position avec le boulon.
- **Fil marron** Placez-le sur le pôle (**-**) de la batterie et fixez-le en position avec le boulon.

3.3d

⚠	*Le branchement des fils contrairement à la description ci-dessus endommagera la machine.* *Lors du débranchement de la batterie, débranchez toujours le pôle négatif (-) de la batterie en premier.* *Lors de la mise en marche de la batterie et lors de son entretien, suivez les instructions du manuel de l'utilisateur pour la batterie. Respectez également toutes les consignes de sécurité qu'il contient.*

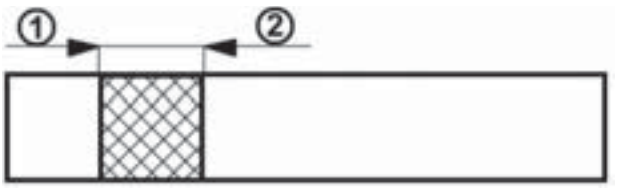
Préparez maintenant la machine pour la première mise en service conformément au chapitre suivant.

3.4 CONTRÔLE AVANT LA MISE EN SERVICE

En raison de la nature technique de cette tâche, la machine est mise en service par le vendeur de votre tondeuse autoportée (conformément aux instructions du constructeur).

3.4.1 CONTRÔLE DE L'HUILE DU MOTEUR

Le tracteur doit se trouver en position horizontale avant de pouvoir contrôler le niveau d'huile. Le bouchon de l'orifice de remplissage est située sur le capot du moteur à l'arrière de la machine. Dévissez la jauge d'huile, essuyez-la, remettez-la en position et revissez-la. Dévissez-la ensuite pour effectuer la lecture du niveau d'huile.



Jauge de niveau d'huile :

(1) - (ADD) niveau d'huile faible

(2) - (FULL) niveau d'huile maximum

Le niveau d'huile doit se trouver entre les deux repères sur la jauge. Si ce n'est pas le cas, faites le plein d'huile moteur afin d'atteindre le repère « **FULL** ». Le type d'huile moteur est indiqué dans le manuel de l'utilisateur du moteur.

ⓘ	*Le niveau d'huile doit être contrôlé avant chaque utilisation.*

3.4.2 CONTRÔLE DE LA BATTERIE

Contrôlez le niveau de charge de la batterie conformément au manuel de l'utilisateur de la batterie.

3.4.3 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE

Pour des raisons de sécurité, la tondeuse autoportée est transportée sans carburant et il faut faire le plein avant la première mise en service. Le réservoir de carburant se trouve à l'arrière de la machine et possède une capacité de **12 l** de carburant.

⚠	*Utilisez uniquement de l'essence avec l'indice d'octane spécifié dans le manuel de l'utilisateur du moteur (c'est-à-dire de l'essence sans plomb **NATURELLE 95**). Les défauts causés par l'utilisation d'un carburant incorrect ne sont pas couverts par la garantie !* *Remplissez le réservoir de carburant avec le moteur arrêté et froid. Remplissez le réservoir de carburant dans un lieu bien ventilé.* *Lors de la manipulation du carburant, ne mangez pas, ne fumez pas et n'utilisez aucune flamme nue.* *Pour le remplissage, utilisez un entonnoir conçu pour le réapprovisionnement en carburant.* *Assurez-vous de ne pas renverser le carburant lors du remplissage. Le carburant renversé peut prendre feu très facilement. Si vous renversez du carburant, essuyez-le soigneusement.* *Conservez les carburants hors de portée des enfants.*

Procédure de remplissage :

- Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant. Ouvrez-le lentement car le réservoir peut être en surpression causée par les vapeurs d'essence.
- Insérez un entonnoir dans l'orifice du réservoir de carburant et commencez à verser le carburant avec le bidon.
- Après le remplissage du réservoir de carburant, essuyez la zone autour de l'orifice du réservoir, ainsi que l'orifice du réservoir. Contrôlez également l'état des tuyaux de carburant.

3.4.4 CONTRÔLE DE LA PRESSION DES PNEUS

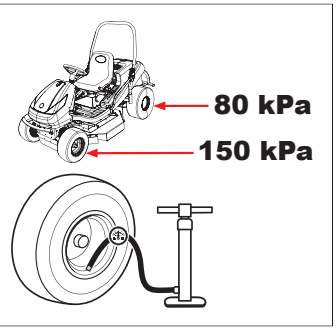
Avant de mettre en marche la machine, contrôlez la pression de l'air dans les pneus.

La pression de l'air dans les pneus **avant** doit être de **150 kPa**.

La pression de l'air dans les pneus **arrière** doit être de **80 kPa**.

La différence entre chaque pneu peut être de **±10 kPa**.

ⓘ	*Ne dépassez pas la pression maximum indiquée sur les pneus utilisés.*



3.4.5 CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE DANS LE CIRCUIT HYDRAULIQUE (CONCERNE LE MODÈLE AC 92-23 4X4)

La machine est fournie avec un circuit hydraulique purgé et avec un réservoir d'égalisation contenant la quantité d'huile prescrite. Le niveau d'huile dans le réservoir peut diminuer durant le transport.

Le réservoir d'égalisation se trouve dans la partie arrière de la machine sous le capot du moteur.

- Vérifiez que le niveau d'huile se trouve entre les deux repères sur la jauge du bouchon de fermeture et faites l'appoint si nécessaire avec la quantité d'huile prescrite.
- Essuyez la zone autour de l'orifice du réservoir, ainsi que l'orifice. Nettoyez aussi régulièrement l'ensemble du réservoir, car toute saleté dans l'huile peut réduire la durée de vie du filtre à huile et entraîner un éventuel dysfonctionnement.

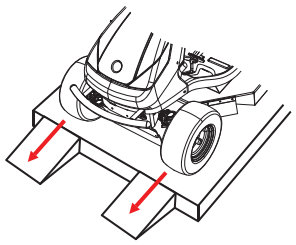
Le système est totalement purgé durant les deux premières heures de conduite de la machine. Nous recommandons d'utiliser la machine à charge moyenne pendant 1 à 2 heures.

3.4.6 RÉALISATION D'UN ESSAI DE FUITE SUR LE CIRCUIT HYDRAULIQUE

Effectuez un contrôle visuel des fuites du circuit hydraulique, notamment aux endroits où les raccords sont branchés aux transmissions. Si vous constatez des fuites, informez le centre de service.

3.5 DESCENTE DE LA MACHINE DE LA PALETTE

- Préparez deux rampes appropriées et placez-les à côté de la palette de sorte que les roues de la machine puissent rouler dessus. Si vous faites descendre la machine de la palette sans utiliser de rampes, vous risquez **d'endommager la partie inférieure de la machine**, en particulier le carter de coupe !
- Soulevez le carter de coupe en position de transport en tirant sur le levier d'élévation du carter de coupe (📖 **4.2.1 (10)**).
- Déplacez le levier des gaz de la position à mi-course environ (📖 **4.2.1 (5)**).
- Tirez le levier du starter (📖 **4.2.1 (6)**).
- Placez le levier de dérivation en position 1 (📖 **4.2.1 (11)**).
- Démarrez la machine en tournant la clé de contact en position (📖 **4.2.1(1)**) et faites descendre doucement la machine de la palette.



Davantage de détails sur le démarrage et l'arrêt du moteur se trouvent 📖 **5.2** et 📖 **5.3**.

4. UTILISER LA MACHINE

4.1 EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX MANIPULATEURS

4.1

	(1)	Interrupteur d'alimentation principal
	(2)	Pédale de frein
	(3)	Levier du frein de stationnement
	(4)	Levier de direction de déplacement, levier des gaz, starter et levier de débrayage du régulateur de vitesse
	(5)	Levier de réglage de l'élévation du carter de coupe
	(6)	Pédale de verrouillage du différentiel
	(7)	Compteur horaire du moteur
	(8)	Interrupteur d'activation du carter de coupe

4.2 DESCRIPTION ET FONCTION DES MANIPULATEURS

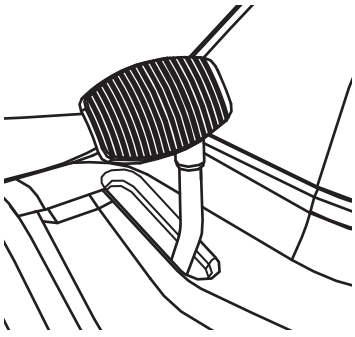
4.2.1 MANIPULATEURS STANDARD

(1) INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION PRINCIPAL

Il sert à démarrer/arrêter le moteur. Il dispose de 4 positions :

	Allumage désactivé/coupure de l'allumage
	Allumage/extinction des phares du capot
	Allumage est activé, le moteur tourne.
	Démarrer le moteur – position de démarrage

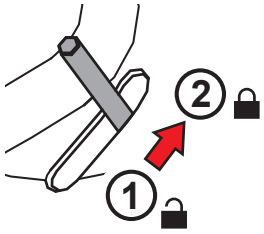
(2) PÉDALE DE FREIN



L'appui sur la pédale de frein ralentit la tondeuse autoportée.

N'utilisez jamais la pédale de frein en même temps que la fonction de direction de déplacement sous peine d'endommager la transmission.

(3) LEVIER DU FREIN DE STATIONNEMENT

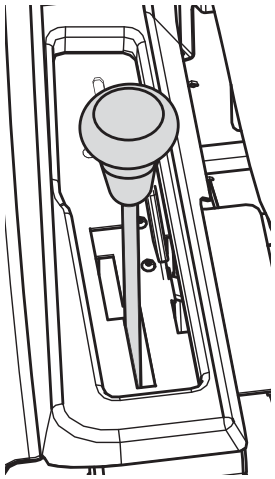


Le frein de stationnement dispose de 2 positions. En position (**1**) le frein est inactif. Après le passage en position (**2**) tout en appuyant sur la pédale de frein, le frein de stationnement est activé (machine immobilisée).

L'appui sur la pédale de frein désactive le frein de stationnement et le levier est automatiquement libéré, puis passe en position (**1**).

(4) LEVIER DE DIRECTION DE DÉPLACEMENT

Il commande la puissance fournie aux roues arrières et régule la vitesse de la machine dans les deux directions. Dans la configuration de base, il est équipé d'une fonction de régulateur de vitesse mécanique qui est automatiquement désactivé en appuyant sur la pédale de frein.

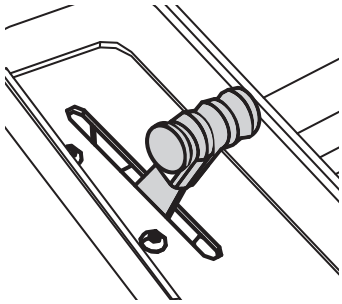


F	Marche avant	Le déplacement du levier vers la lettre **F** correspond à une vitesse plus grande et inversement
N	Point mort	La machine est immobile
R	Marche arrière	Le déplacement du levier vers la lettre **R** correspond à une vitesse plus grande et inversement

ⓘ	***Le changement de direction de déplacement entre la marche avant et la marche arrière ou entre la marche arrière et la marche avant n'est possible qu'après avoir arrêté la machine. Lorsque vous enfoncez la pédale de frein, le levier de vitesse passe automatiquement en position N.***

(5) LEVIER DU STARTER

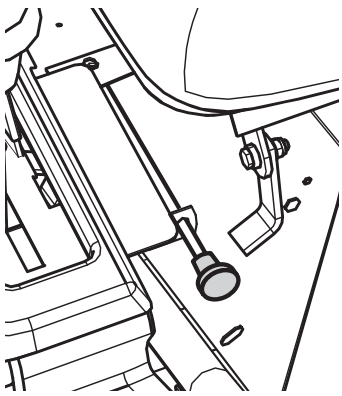
Il sert à réguler le régime du moteur. Il dispose de 3 positions :



	MAX	Régime moteur maximum
	MIN	Régime moteur minimum (ralenti)

(6) STARTER

Pour démarrer un moteur froid :

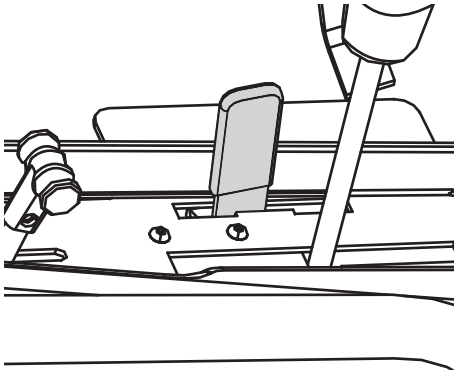


	CHOKE	Démarrage avec le moteur froid

(7) LEVIER DE DÉBRAYAGE DU RÉGULATEUR DE VITESSE

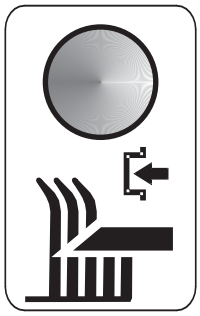
Ce levier débraye la fonction de régulateur de vitesse mécanique de manière à permettre le déplacement très précis de la machine de manière à faible vitesse.

Ne débrayez pas le régulateur de vitesse lorsque vous conduisez à grande vitesse !

	**0**	Régulateur de vitesse **embrayé**
	1	Régulateur de vitesse **débrayé**

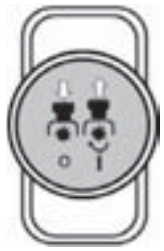
(8) INDICATEUR D'ABAISSEMENT DU CARTER DE COUPE

Cet indicateur signale lorsque le carter de coupe est actif et s'abaisse.

	**Témoin allumé**	Le carter de coupe est activé
	Clignotant	Le carter de coupe est désactivé, mais les lames tournent encore (l'indicateur clignote pendant 10 secondes environ)

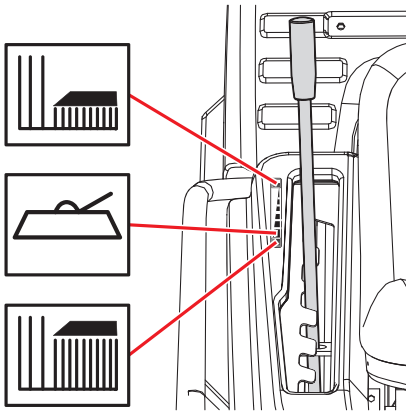
(9) INTERRUPTEUR D'ACTIVATION DU CARTER DE COUPE

Tirez l'interrupteur d'activation vers le haut pour activer le carter de coupe. Poussez-le vers le bas pour désactiver le carter de coupe.

		DÉSACTIVÉ	Désactivation du carter de coupe/le carter de coupe est désactivé.
		ACTIVÉ	Activation du carter de coupe

(10) LEVIER DE RÉGLAGE DE L'ÉLÉVATION DU CARTER DE COUPE

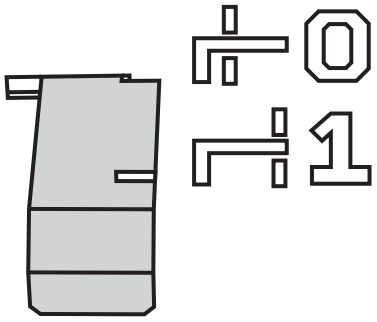
Le levier sert à régler la hauteur d'élévation du carter de coupe par rapport au sol.

	Il possède **4 positions de travail** (50 - 60 - 75 – 100 mm) qui correspondant à une hauteur de coupe de **5 à 10 cm**. Plus le numéro de la position est élevé, plus la végétation restante après la coupe est haute. Il y a aussi **1 position de transport** à 120 mm au-dessus du sol. Lorsque le levier est placé dans la position de transport, il est impossible d'activer le carter de coupe, car un contact de sécurité est intégré dans cette position.

ⓘ	*Lors du déplacement sans coupe, le levier doit être placée en position de transport !*
ⓘ	*La fonction de hachage peut être améliorée en utilisant un accessoire spécial, appelé « ensemble de hachage », qui est fourni comme accessoire spécial pour la tonte des pelouses entretenues.*

(11) LEVIER DE DÉRIVATION – MOUVEMENT LIBRE DES ROUES ARRIÈRE

Le levier de dérivation sert à débrayer la transmission pour le train arrière et il est utilisé pour pousser ou tirer la machine sans utiliser le moteur. Le levier se trouve à l'arrière de la machine et dispose de 2 positions :



Position	Train arrière	Utilisation
(0)	DÉBRAYÉ	Levier sorti - pour pousser la machine
(1)	EMBRAYÉ	Levier rentré - pour conduire la machine

⚠	**ATTENTION !** Sur la machine **AC 92-23 4x4**, le levier est principalement utilisé pour purger le circuit hydrostatique. En raison des exigences en équipement, veuillez vous adresser à un centre de service spécialisé pour faire effectuer cette opération. La machine ne doit pas être utilisée (vitesse enclenchée) si le levier de dérivation est en position débrayée : **risque d'endommager la transmission !**

(12) COMPTEUR HORAIRE DU MOTEUR

Le compteur horaire du moteur affiche le nombre total d'heures du moteur. Appuyez sur la touche Mode pour commuter entre les fonctions de service suivantes :

TMR 1 - compteur de parcours individuel. La remise à zéro est effectuée en tenant la touche Mode enfoncée pendant 6 secondes.

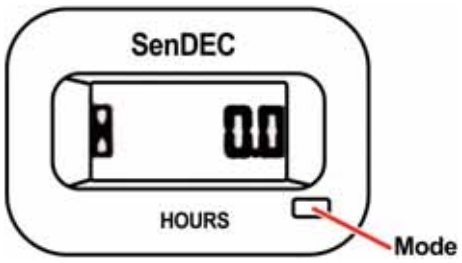
OIL CHG - vidange de l'huile. La fonction dispose de deux intervalles de vidange d'huile. Le premier au bout des 5 premières heures (vidange après le rodage du moteur), qui ne s'affiche qu'une seule fois. Le deuxième au bout de 25 heures (vidange standard).

AIRFILTER SVC - nettoyage ou remplacement du filtre à air. L'intervalle est défini à 50 heures.

Deux heures avant la fin de l'intervalle défini, l'écran affiche un message pendant 10 secondes.

Une fois l'intervalle atteint, l'écran affiche le message **NOW (MAINTENANT)**.

La remise à zéro des alarmes ci-dessus est effectuée en tenant enfoncé la touche Mode pendant 6 secondes.



ⓘ	Toute altération du compteur annulera la garantie – la connexion du compteur horaire du moteur est équipée d'un sceau de protection. Contactez immédiatement votre centre de service si le compteur horaire du moteur ne fonctionne pas correctement.

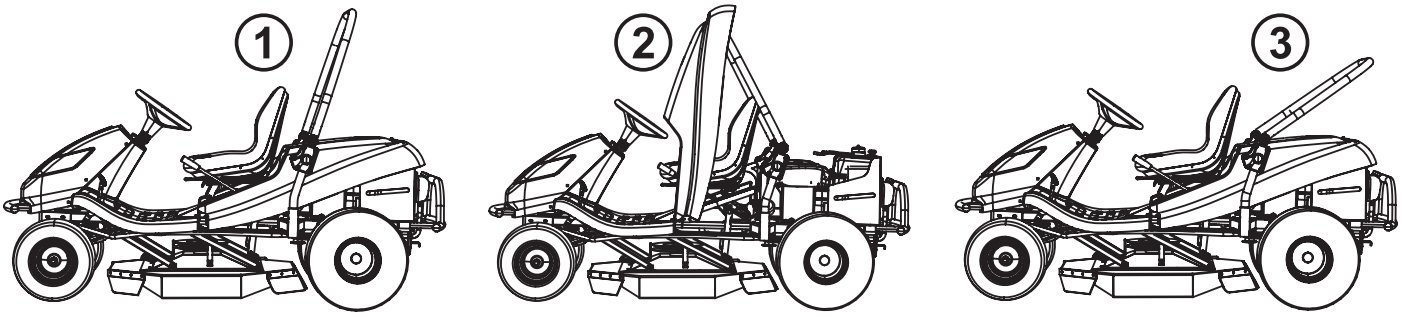
(13) CADRE PLIANT

Le cadre de pliant est prévu pour empêcher la machine de se retourner à 180°, dans le cas où la machine perde la stabilité et bascule sur le côté. Le cadre de protection ne sert en aucun cas à protéger le conducteur ! Le cadre pliant protection possède 3 positions :

1. Travail

2. Entretien

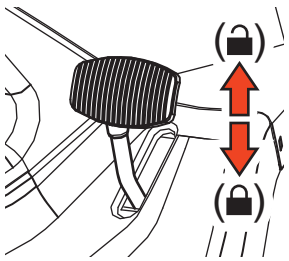
3. Auxiliaire pour la manutention de la machine



Chaque position est réglée en utilisant des leviers de raccord rapide sur les côtés du cadre.

(14) PÉDALE DE VERROUILLAGE DU DIFFÉRENTIEL

La pédale est utilisée uniquement si nécessaire et seulement en marche avant. Elle dispose de deux positions :

	Lorsque la pédale est enfoncée, le verrou est engagé. Lorsque la pédale est relâchée, le verrou est automatiquement libéré.
⚠	***Utilisez le verrou uniquement lors de la marche avant et uniquement si nécessaire (perte de traction). N'utilisez jamais le blocage du différentiel lors du changement de direction de déplacement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager gravement la transmission !***

5. UTILISATION ET MANIPULATION DE LA MACHINE

ⓘ	**Informations utiles à connaître avant la première mise en marche de la tondeuse autoportée :** ▸ La tondeuse autoportée est équipée de contacts de sécurité qui sont reliés à un interrupteur situé sous le siège. ▸ Le moteur s'arrêtera automatiquement lorsque le conduite quitte le siège et la machine n'est pas immobilisée en utilisant le frein de stationnement. ▸ Le moteur ne peut être démarré que lorsque le carter de coupe est désactivé et le levier d'ajustement de l'élévation du carter de coupe est en position de transport.

5.1 CONTRÔLE AVANT LA MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

Avant la mise en marche de la tondeuse autoportée, effectuez les contrôles suivants :

- Niveau d'huile du moteur (🕮 ***3.4.1***)
- Niveau de charge de la batterie (🕮 ***3.4.2***)
- Niveau du carburant (🕮 ***3.4.3***)
- Pression de l'air dans les pneus (🕮 ***3.4.4***)
- Le levier de dérivation doit être en position **1**

5.2 DÉMARRAGE DU MOTEUR

a) Placez le levier d'ajustement de l'élévation du carter de coupe en position de transport.

b) Déplacez l'interrupteur d'activation du carter de coupe en position **DÉSACTIVÉ**.

c) Déplacez le levier de direction de déplacement en position **N**.

d) Déplacez le levier des gaz au régime moteur maximum.

e) Tirez sur le starter.

f) Démarrez le moteur en déplaçant la clé de contact en position de démarrage du moteur (Start engine). Lorsque le moteur a démarré, relâchez la clé. La clé revient automatiquement en position « Ignition on ».

ⓘ	*Dès que le moteur démarre, relâchez la clé de contact.* ***La durée du démarrage ne doit pas dépasser 10 secondes, sans quoi vous risqueriez d'endommager l'interrupteur !*** ***N'utilisez jamais de démarreurs externes pour démarrer la machine. Cela pourrait endommager le câblage électrique. Il est possible de raccorder une batterie de 12 V d'une capacité supérieure.***

g) Enfoncez le starter.

h) Déplacez lentement le levier des gaz en position de ralenti (réduisez le régime du moteur).

ⓘ	*Laissez le moteur tourner pendant plusieurs minutes avant d'activer le carter de coupe.*
⚠	***Ne laissez jamais*** *le moteur en marche dans un lieu clos ou mal ventilé. Les fumées d'échappement contiennent des gaz dangereux pour votre santé.* *tenez vos mains, vos jambes et vos vêtements* éloignés *des parties mobiles et de l'échappement.*

5.3 ARRÊT DU MOTEUR

a) Déplacez le levier des gaz en position **MIN**.

b) Si le carter de coupe est activé, désactivez-le en enfonçant l'interrupteur.

c) Arrêtez le moteur en déplaçant la clé en position **STOP** et retirez la clé du démarreur.

ⓘ	*Si le moteur a surchauffé, laissez-le tourner pendant quelques instant au ralenti.*
⚠	***N'arrêtez jamais le moteur en descendant simplement du siège et laissant la clé de contact en position ON, car cela peut provoquer un défaut électrique.*** ***Placez toujours la clé en position OFF, puis retirez-la du démarreur.*** *Cela empêchera tout démarrage indésirable de la machine par une personne sans autorisation ou un enfant.* ***Avant de couper le contact, abaissez le régime du moteur au ralenti*** *pour éviter l'autoallumage. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dégâts au moteur et à l'échappement.* ***Ne débranchez jamais les câbles de la batterie lorsque le moteur tourne !*** *Cela pourrait endommager le régulateur du moteur.*

5.4 ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DU CARTER DE COUPE

5.4.1 ACTIVATION DU CARTER DE COUPE

- Déplacez le levier des gaz en position **MAX**.
- À l'aide du levier d'ajustement de l'élévation du carter de coupe, réglez la position du carter de coupe et, ainsi, la hauteur de coupe.
- Placez l'interrupteur d'activation du carter de coupe en position **ACTIVÉ**.

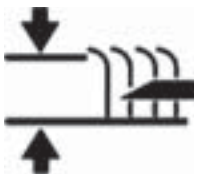
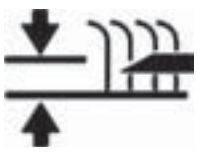
ⓘ	**Conditions d'activation du carter de coupe :** - le conducteur est assis sur le siège de la machine - le levier d'ajustement de l'élévation du carter de coupe est en position de transport

5.4.2 DÉSACTIVATION DU CARTER DE COUPE

- Désactivez le carter de coupe en enfonçant l'interrupteur d'activation.

⚠	*Si le conducteur quitte le siège, le moteur est automatiquement arrêté et il en est de même pour les lames de coupe.* *Toutefois, n'arrêtez jamais le carter de coupe en quittant simplement le siège. Si vous ne placez pas la clé de contact en position **STOP**, une partie de l'installation électrique restera sous tension et peut ainsi subir des dégâts. Le compteur horaire du moteur restera également activé.*

5.4.3 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU CARTER DE COUPE POUR LA TONTE

▸ Si vous souhaitez régler le carter de coupe **dans une position plus éloignée du sol**, déplacez le levier d'ajustement de l'élévation du carter de coupe **vers le haut** en position 50 ou 100. Cette position est utilisée pour couper la végétation haute et humide à une hauteur de 5 ou 10 cm.	
▸ Si vous souhaitez régler le carter de coupe **dans une position plus proche du sol**, déplacez le levier d'ajustement de l'élévation du carter de coupe **vers le bas** en position 50 ou 60. Cette position est utilisée pour couper les espaces de niveau et entretenus à une hauteur de 5 ou 6 cm.	

5.5 CONDUITE DE LA MACHINE

<u>Avertissements généraux avant la conduite :</u>

- Assurez-vous que le **frein de stationnement n'est pas enclenché**. Le frein de stationnement ne doit pas rester en position **2** (🕮 ***4.2.1 (3)***). Appuyez sur la pédale de frein pour libérer automatiquement le frein de stationnement.

- Le levier de dérivation doit être placé en position **1**, c'est-à-dire que la **dérivation** de la transmission **doit être activée**.
- Lors du déplacement jusqu'à l'emplacement de la coupe, le carter de coupe **doit être désactivé et soulevé en position de transport**.
- **Lors du franchissement d'obstacles supérieurs à 8 cm** (trottoirs, etc.), il faut utiliser des **rampes** pour éviter d'endommager le carter de coupe et la boîte de vitesses.
- Évitez les **impacts** des roues avant **contre des obstacles rigides**, car cela peut endommager l'essieu avant, notamment lorsque la machine se déplace à grande vitesse.

5.5.1 MARCHE AVANT/ARRIÈRE

- Accélérez lentement et déplacez le levier de vitesse dans la direction de marche désirée (pour la marche avant, vers la position **F**, et pour la marche arrière, vers la position **R**).
- Si vous voulez **réduire** votre vitesse de déplacement, éloignez le levier de vitesse de la direction de déplacement. Pour **augmenter** la vitesse de déplacement, déplacez le levier de vitesse vers la direction de déplacement.

⚠	***Le changement de direction*** *de déplacement* ***avant-arrière*** *est possible uniquement* ***après avoir déplacé le levier de vitesse en position N et laissé le levier dans cette position pendant un court instant.*** *Si la machine n'est pas immobile, vous risquez d'endommager la transmission.* *N'utilisez jamais le levier de direction de déplacement et le frein en même temps, sous peine d'endommager la transmission.*

5.5.2 ARRÊT DU DÉPLACEMENT

Le mouvement de la machine vers l'avant/l'arrière est interrompu en **appuyant sur la pédale de frein** et le levier de vitesse revient automatiquement en position **N**. La distance de freinage est inférieure à 1,5 m.

ⓘ	*Si le régulateur de vitesse est activé et que la pédale de frein est enfoncée, il passe automatiquement en position neutre. La distance de freinage est inférieure à 2 m.*
⚠	*La machine ne peut être immobilisée qu'en déplaçant graduellement le levier de la direction de déplacement en position* ***N****, puis en appuyant graduellement sur la pédale de frein.* *N'utilisez jamais le levier de direction de déplacement et le frein en même temps, sous peine d'endommager la transmission.*

5.5.3 VITESSE DE DÉPLACEMENT ET TONTE

- En règle générale, **plus l'herbe est humide, haute et dense, plus la vitesse de déplacement devant être utilisée doit être réduite**. Lorsque la machine se déplace trop rapidement ou qu'elle est soumise à de plus fortes contraintes, la vitesse de rotation de la lame diminue et avec elle la qualité de la coupe. Dans ces conditions, réglez toujours le moteur à la puissance maximum.
- Si l'**herbe est très haute**, il faut la **couper en plusieurs fois**. Effectuez d'abord une coupe à la hauteur maximum et avec une largeur de couverture de coupe plus étroite si besoin. Le deuxième passage peut ensuite être effectué à la hauteur de coupe désirée.
- Nous recommandons d'effectuer la coupe **dans la direction parallèle ou perpendiculaire**. En repassant sur les zones déjà coupées avec la machine, les lames sont plus efficaces et l'espace de la zone coupée sera amélioré.
- Lors du passage sur un terrain irrégulier, la vitesse de déplacement peut varier.

5.5.4 DÉPLACEMENT SUR UNE PENTE

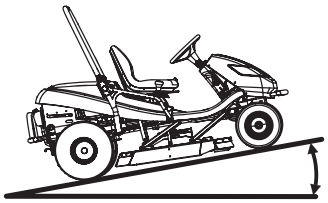
Les tondeuses autoportées modèle **AC 92-18** et **AC 92-20** peuvent travailler sur des pentes avec une inclinaison maximum de **18°** (**32 %**).

Avec la machine **AC 92-23 4x4**, le déplacement est possible dans la direction longitudinale de la machine (c'est-à-dire que la direction vers le haut et le bas, mais pas perpendiculairement à la pente) sur un **terrain irrégulier local jusqu'à une inclinaison maximum de 20°**.

Lors du travail sur une pente, il est nécessaire de respecter les consignes fondamentales suivantes :

- Faites davantage attention lors du déplacement sur une pente.
- Utilisez toujours une vitesse de déplacement inférieure et réglez la vitesse de déplacement en déplaçant le levier de direction de déplacement
- Déplacez-vous toujours dans le sens de la pente, c'est-à-dire vers le haut ou le bas. Un déplacement sur un contour est possible à condition de faire particulièrement attention lors du virage avec la machine. Si cela possible, évitez tout déplacement perpendiculaire à la pente.
- Dans les virages, assurez-vous que les roues ne passent pas sur un obstacle élevé (rocher, racine, etc.)
- Déplacez-vous plus lentement lors de la descente d'une pente ou pour franchir les obstacles. Faites particulièrement attention lors des virages et des inversions de marche sur les pentes.
- Si vous vous arrêtez sur une pente, utilisez toujours le frein de stationnement.

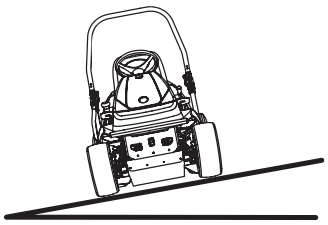
Correct



AC 92-18 / AC 92-20 — **Max 18° (32%)**

AC 92-23 4x4 — **Max 20° (32%)**

Incorrect



⚠ *Si vous surchargez la machine lors du déplacement sur des pentes supérieures à 18° (20°), la boîte de vitesse risque d'être gravement endommagée. Le constructeur n'est pas responsable des dommages ainsi causés.*

6. ENTRETIEN ET AJUSTEMENT

Un entretien et une inspection réguliers correctement effectués sur la tondeuse autoportée augmentent sa durée de fonctionnement sans problème Les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées à temps. Lors du remplacement des pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces différentes peut endommager la machine, mettre en danger la santé du conducteur ou des autres personnes et annuler la garantie si cette dernière est encore active. Pour commander des pièces de rechange, contactez toujours le constructeur de la machine ou un centre de service agréé.

6.1 VUE D'ENSEMBLE DES CONTRÔLES ET DE L'ENTRETIEN

PIÈCE	INTERVALLE			REMARQUE
	Avant chaque utilisation	Au bout de 50 heures d'utilisation ou 1 fois par an	Toutes les 100 heures d'utilisation ou 1 fois par an	
BATTERIE	---	*Vérifiez le niveau de l'électrolyte*	---	*Vérifiez le branchement*
FILTRE À CARBURANT	---	---	*Remplacement*	---
PORTE-LAME	*Contrôle*	---	---	---
CIRCUIT ÉLECTRIQUE	*Contrôle des contacts de sécurité*	*Contrôle des faisceaux de câbles*	---	---
CIRCUIT HYDRAULIQUE	*Vérifiez les fuites*	---	---	---
REFROIDISSEMENT DU MOTEUR	*Éliminez l'herbe de la grille du moteur et de l'échappement*	*Nettoyage*	---	---
COURROIE TRAPÉZOÏDALE DE TRANSMISSION	*Vérifiez l'usure, la tension*	---	---	---
COURROIE TRAPÉZOÏDALE DE COUPE	*Vérifiez l'usure, la tension*	---	---	---
HUILE MOTEUR	*Vérifiez le niveau, faites l'appoint*	*Vidangez l'huile*	---	---
MÉCANISME DE TENSION DE COURROIE TRAPÉZOÏDALE	*Vérifiez le fonctionnement*	*Vérifiez l'état*	---	---
HUILE DANS LE CIRCUIT HYDRAULIQUE	---	---	---	*Remplacement au bout de 200 heures de fonctionnement*
FILTRE À HUILE	---	---	*Remplacement*	
FILTRE À HUILE DE LA TRANSMISSION	---	---	---	*Remplacement au bout de 200 heures de fonctionnement*
FREIN DE STATIONNEMENT	*Vérifiez le fonctionnement*	*Vérifiez le mécanisme*	---	
PNEUS	*Vérifiez la pression et l'état*	---	---	*Avant 150 kPa Arrière 80 kPa*
MANIPULATEURS	---	*Contrôle*	---	---
CAPOTS EN CAOUTCHOUC	*Vérifiez l'état*	---	---	---
ESSIEU MOTEUR AVANT (POUR LE MODÈLE AC 92-23 4x4)	*Vérifiez l'état et la fixation de toutes les articulations sphériques et vérifiez la bielle de direction*	---	---	*Les articulations sphériques doivent avoir un jeu minimum. La bielle ne doit montrer aucun signe de dégât (fissures)*

PIÈCE	INTERVALLE			REMARQUE
	Avant chaque utilisation	Au bout de 50 heures d'utilisation ou 1 fois par an	Toutes les 100 heures d'utilisation ou 1 fois par an	
ESSIEU AVANT	*Vérifiez l'état des joints et des roues*	*Lubrification des joints verticaux*	---	---
BOÎTE DE VITESSE	*Vérifiez les fuites*	*Vérifiez l'état de la poulie*	*Vérifiez le niveau d'huile*	*Huile SAE 10w-40 5w-50 (4x4)*
LEVIER DE VITESSE	*Vérifiez le fonctionnement*	*Vérifiez la tension de la courroie*	---	---
DIRECTION	---	*Vérifiez le fonctionnement*	---	---
BOUGIES	---	---	*Nettoyez et réglez ou remplacez*	---
VENTILATEUR, AILETTES DU RADIATEUR DU MOTEUR	---	---	*Nettoyage*	---
TOUTES LES POULIES	*Vérifiez l'état et l'état de fonctionnement*	---	---	---
HAUTEUR DE COUPE	*Contrôle, lubrification des goupilles*	---	---	---
FILTRE À AIR		*Nettoyage*	*Remplacement*	*Selon la nature de l'utilisation, augmenter la fréquence*
LAMES DE COUPE	*Vérifiez l'état et la fixation*	---	---	---
CARTER DE COUPE	*Vérifiez l'état et la fixation*	---	---	---

Pour le remplacement de toutes les pièces ou pour les réparations, qui nécessitent le démontage et ne sont pas décrites dans ce manuel de l'utilisateur, veuillez contacter votre revendeur ou un centre de service agréé. Contactez également votre revendeur pour les ajustements et entretiens suivants :

- **ajustement de l'embrayage électromagnétique**
- **ajustement du frein**
- **ajustement du moteur**
- **remplacement des courroies trapézoïdales**
- **purge du circuit hydraulique (pour le modèle AC92-23 4x4)**
- **ajustement de l'essieu moteur avant (pour le modèle AC92-23 4x4)**
- **autres problèmes avec le circuit hydraulique (pour le modèle AC92-23 4x4)**
- **en cas d'autres difficultés**

6.2 CONTRÔLES ET ENTRETIENS QUOTIDIENS

⚠	*Avant toute intervention d'entretien ou de réparation, relisez attentivement toutes les instructions, les limitations et les recommandations de ce manuel de l'utilisateur.* *Retirez toujours la clé du démarreur et débranchez les câbles de bougie avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, entretien ou réparation.* *Lors de l'intervention, utilisez des vêtements et des chaussures de travail appropriés. Utilisez des gants appropriés lors de la manipulation des lames de coupe ou pour les activités impliquant un risque de coupe.* *Évitez de renverser le carburant, les huiles ou les autres substances dangereuses.* ***N'effectuez aucune réparation importante si vous ne disposez pas des outils nécessaires et d'une bonne connaissance des réparations sur les moteurs à combustion !***
ⓘ	*Mettez l'huile usagée, le carburant ou les autres substances et matériels au rebut conformément aux normes en vigueur sur la protection de l'environnement.*

6.2.1 AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

▶ **VÉRIFIEZ LA PRESSION DES PNEUS**

Maintenez la pression des pneus prescrite et contrôlez-la régulièrement. Le maintien de la pression des pneus prescrite est important pou une coupe régulière. Des valeurs de pression différentes peuvent causer des difficultés durant la conduite, voire une perte de contrôle de la machine.

Pression des pneus avant : **150 kPa**

Pression des pneus arrière : **80 kPa**

La différence entre chaque pneu peut être de **±10 kPa**.

▶ **VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE DANS LE MOTEUR**

Stationnez la tondeuse autoportée sur une surface horizontale. Ouvrez le capot et dévisser le bouchon de l'orifice de remplissage. Dévissez la jauge d'huile, essuyez-la, remettez-la en position et revissez-la. Dévissez-la ensuite pour effectuer la lecture du niveau d'huile.

Le niveau d'huile doit se trouver entre les deux repères sur la jauge. Si ce n'est pas le cas, faites le plein d'huile moteur afin d'atteindre le repère « **FULL** ».

🕮	*Davantage de détails sur le contrôle et le remplissage de l'huile sont indiqués dans un manuel de l'utilisateur à part fourni par le constructeur du moteur.*

▶ **VÉRIFIEZ LES CONNEXIONS DES CÂBLES ET DES BOULONS**

Effectuez une inspection visuelle de l'état des câbles et vérifiez manuellement le serrage des connexions boulonnées.

▶ **VÉRIFIEZ L'ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DES FREINS**

Vérifiez que les freins fonctionnent correctement. Procédez comme suit :

- Stationnez la machine sur une surface régulière et arrêtez le moteur.
- Enfoncez la pédale de frein et enclenchez le frein de stationnement.
- À l'aide du levier de dérivation, débrayez le train arrière.
- Essayez de pousser la machine vers l'avant. Si les roues arrière tournent, les freins doivent être révisés. Contactez un centre de service agréé pour les faire ajuster.

6.2.2 APRÈS AVOIR TERMINÉ LE TRAVAIL

▶ **CONFIGURATION DE LA MACHINE**

Après avoir terminé la tonte, soulevez le carter de coupe dans la position la plus haute et désactivez l'entraînement des lames de coupe.

Coupez l'allumage, appuyez sur la pédale de frein et immobilisez la machine en position avec le frein de stationnement.

▶ NETTOYAGE DE LA MACHINE

- Retirez toute la saleté et les restes d'herbe de la surface du tracteur.
- Éliminez également l'herbe, la poussière et les autres matériau inflammables des bords de l'échappement.

▶ NETTOYAGE DU CARTER DE COUPE

Le carter de coupe doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation, en particulier les parois internes du carter. Utilisez un racloir, une spatule ou un jet d'eau pour le nettoyage. Un entretien et un traitement correct du carter de coupe améliore la qualité du travail et la durée de vie de la machine. Procédez comme suit :

- Immobilisez la machine.
- Soulevez le carter de coupe en position de transport.
- Soulevez (inclinez) le capot de protection en métal à droite de la chambre. Nettoyez toute la zone du carter de coupe.
- Durant le nettoyage, contrôlez également l'état des lames (🕮 **6.3.6**).

▶ LAVAGE DE LA MACHINE

ⓘ	***Nous déconseillons de nettoyer la machine avec un jet d'eau sous pression !*** *Si vous souhaitez malgré tout utiliser un jet d'eau sous pression, assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le carburateur, le filtre à air, l'allumage, l'échappement, la batterie et les autres composants électriques.* *N'orientez jamais le jet d'eau sur les articulations à sphère (paliers du porte-lame, roues) ou sur des parties contenant de l'huile (filtre à huile, boulot de remplissage, etc.)*

Avant de lavage, stationnez la machine sur une surface régulière appropriée.

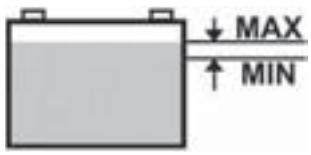
- Parties en plastique sur la machine :
  - nettoyez-les à l'aide d'une éponge et de l'eau savonneuse

6.3 CONTRÔLES, ENTRETIENS ET AJUSTEMENTS RÉGULIERS

6.3.1 BATTERIE

Un entretien correct et régulier de la batterie prolongera sa durée de vie. Par conséquent, vérifiez régulièrement son état conformément au manuel fourni par le constructeur de la batterie.

- Maintenez les contacts de la batterie propres. Si la saleté s'y accumule, ou s'ils sont rouillés, nettoyez-les conformément aux recommandations du constructeur de la batterie. L'interruption du circuit causé par l'oxydation des contacts peut conduire à un dysfonctionnement de la fonction de recharge du moteur !

◗ Vérifiez régulièrement l'état de l'électrolyte. Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX. En cas de remplissage d'électrolyte, utilisez uniquement de l'eau distillée.	

- Une batterie déchargée doit être rechargée dès que possible, sans quoi ses cellules seront irrémédiablement endommagées.
- Il est toujours nécessaire de charger la batterie avant :
  - la première utilisation
  - une période d'inutilisation prolongée
  - le démarrage après un arrêt prolongé
- S'il est nécessaire de remplacer la batterie, utilisez toujours une batterie de la même taille et du même type.

🕮	*Davantage de détails sur le contrôle et l'entretien des batteries sont indiqués dans un manuel de l'utilisateur à part fourni par le constructeur de la batterie.*

6.3.2 MOTEUR

▶ VIDANGE DE L'HUILE

Avant de vidanger l'huile, préparez un récipient ayant un volume d'au moins **2 litres**. Pour vidanger toute l'huile du moteur, nous recommandons de placer un objet (par ex. blocs de bois) sous le côté opposé à la vis de vidange. Vidangez l'huile lorsqu'elle est encore chaude.

- Dévissez l'orifice de remplissage de l'huile afin que l'huile s'écoule mieux et plus rapidement du moteur.
- Dévissez la vis de vidange et laissez l'huile s'écouler dans le récipient préparé.
- Revissez la vis de vidange et remplissez le moteur avec la quantité correcte de l'huile recommandée (📖 ***Manuel de l'utilisateur pour le moteur***) et refermez le bouchon de remplissage de l'huile.
- Utilisez la jauge pour vérifier si le niveau d'huile est correct. Si nécessaire, rajoutez de l'huile de sorte que le niveau soit correct.

📖	*Davantage de détails sur la vidange de l'huile, ainsi que le type et la quantité sont indiqués dans un manuel de l'utilisateur à part fourni par le constructeur du moteur.*
ⓘ	*Si vous entrez en contact avec l'huile usagée, nous vous recommandons de vous laver les mains abondamment avec de l'eau et du savon.* *Mettez l'huile usagée au rebut conformément aux lois sur la protection de l'environnement. L'huile doit être remise dans un récipient clos à un centre de collecte des huiles usagées. L'huile usagée ne doit en aucun cas être mise au rebut avec les autres déchets ni versée dans les égouts, les poubelles ou sur le sol.*

▶ ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

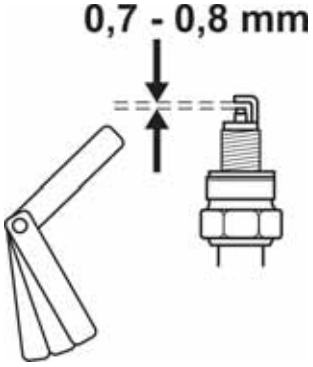
Ne laissez jamais le moteur tourner sans filtre à air. Il risquerait de s'user rapidement.

📖	*Entretenez le filtre à air conformément aux instructions contenues dans le manuel de l'utilisateur du moteur fourni par son constructeur.*

▶ ENTRETIEN DE LA BOUGIE

Pour que le moteur fonctionne parfaitement, la bougie doit être correctement placée et nettoyée de tout dépôt.

⚠	*Utilisez toujours exclusivement la bougie spécifiée par le constructeur du moteur !* *Si le moteur a fonctionné peu avant l'inspection ou le remplacement, la bougie sera très chaude. Faites très attention à ne pas vous brûler.*



- Débranchez le câble de la bougie et retirez la bougie à l'aide d'une clé.
- Effectuez une inspection visuelle de l'extérieur de la bougie. Si la bougie est visiblement usée ou si l'isolant est fissuré ou s'écaille, il est nécessaire de la remplacer.
- Si la bougie est sale ou légèrement usée, il est nécessaire de la nettoyer soigneusement avec une brosse métallique (en cuivre).
- À l'aide d'un pied à coulisse, réglez la distance des électrodes (📖 ***Manuel de l'utilisateur pour le moteur***).
- Après l'entretien ou le remplacement de la bougie, serrez-la en position. Une bougie mal serrée chauffera considérablement et pourra causer de grave dégâts au moteur.

📖	*Vérifiez, entretenez et remplacez les bougies conformément aux instructions contenues dans le manuel de l'utilisateur du moteur fourni par son constructeur.*

▶ REMPLACEMENT DU FILTRE À CARBURANT

Ne laissez jamais le moteur tourner sans filtre à carburant. Il risquerait de s'user rapidement.

📖	*Remplacez le filtre à carburant conformément aux instructions contenues dans le manuel de l'utilisateur du moteur fourni par son constructeur.*

▶ ENTRETIEN DU REFROIDISSEMENT DU MOTEUR

Avant chaque utilisation ou pendant le travail, vérifiez que la grille sur le moteur n'est pas obstruée par des restes d'herbe ou d'autres objets. Nettoyez la grille si nécessaire !

Au bout de 100 heures d'utilisation ou une fois par an, retirez le capot du ventilateur et nettoyez les zones salie et obstruées et les ailettes de refroidissement du moteur. Cela évitera que le moteur de surchauffe ou soit endommagé. Nettoyez plus souvent si nécessaire.

6.3.3 REMPLACEMENT DES AMPOULES

Les ampoules se trouvent dans un support et sont accessibles après avoir soulevé le capot.

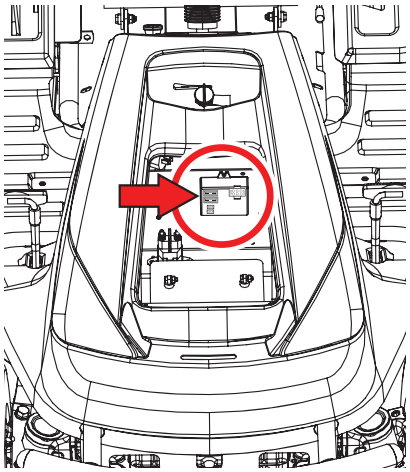
- Tournez le verrou rotatif retenant le capot avant, retirez l'ampoule en la faisant coulisser hors du support (par ex. en utilisant un tournevis), puis insérez une nouvelle ampoule. Remettez le capot en position.

ⓘ	*Le type d'ampoule et ses caractéristiques sont spécifiés dans le catalogue de pièces de rechange.*

6.3.4 REMPLACEMENT D'UN FUSIBLE

Si un fusible est grillé, le moteur s'éteint immédiatement, le carter de coupe s'arrête et tous les témoins lumineux du tableau de bord s'éteigne. Dans ce cas, il est nécessaire de trouver le fusible défectueux et de le remplacer par un fusible neuf. Vous ne devez en aucun cas remplacer un fusible défectueux par un fusible ayant une valeur supérieure !

- Desserrez la vis retenant le capot avant, soulevez le capot et retirez le couvercle du fusible de protection.
- Retirez le fusible grillé et insérez un nouveau fusible de la même valeur que le fusible d'origine, c'est-à-dire **15 A** ou **5 A**.



ⓘ	*Si après le remplacement du fusible, le moteur ou le carter de coupe ne fonctionnent pas, contactez un centre de service agréé.* ***Ne tentez en aucun cas de retirer l'unité de contrôle du système électrique !***

6.3.5 SOULÈVEMENT DE LA MACHINE

Si vous souhaitez soulever la tondeuse autoportée, utilisez un cric et des cales.

Procédez comme suit :

- Placez le cric sous la boîte de vitesses de l'essieu arrière et soulevez la partie arrière de la machine.
- Insérez deux cales sous les extrémités des essieux du côté interne des roues arrière.
- Soulevez la partie avant de la machine et insérez deux cales sous les deux extrémités des roues de l'essieu avant.

ⓘ	*Ne penchez jamais la machine du côté où se trouve le carburateur. L'huile pourrait pénétrer dans le filtre à air !*

6.3.6 CARTER DE COUPE – CONTRÔLE ET ENTRETIEN DES LAMES DE COUPE

Avant chaque utilisation de la tondeuse autoportée, vérifiez l'état des lames (dégâts, usure, état du bord tranchant). Si les lames sont émoussées, courbées ou cassées, cela nuira à la qualité de la coupe. Les lames endommagées sont très dangereuses.

Une partie du matériel pourrait se casser et être déviée de la zone de travail de la machine.

ⓘ	***Lors de la manipulation des lames de coupe, utilisez toujours des gants épais de travail.***

▶ REMPLACEMENT DES LAMES

Si les lames sont usées ou endommagées à cause d'une utilisation fréquente, elles ne peuvent pas être équilibrées ou affûtées correctement et il est nécessaire de les remplacer immédiatement.

	Les lames sont affûtées des deux côtés de sorte que si un côté est émoussé, il est possible de retourner la lame.

Remplacez toujours les deux lames ensemble et utilisez de nouveaux écrous de blocage M16 pour la fixation. Cela assurera l'équilibrage du carter de coupe et que les lames sont solidement fixée. Procédez comme suit :

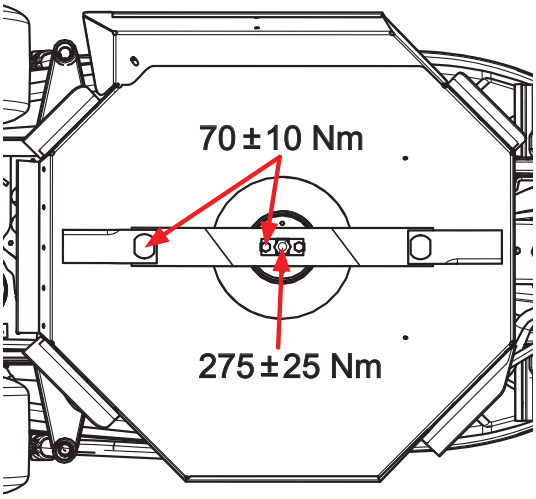
- Arrêtez le moteur et retirez le clé du démarreur.
- Immobilisez la machine.
- Soulevez le carter de coupe en position de transport.
- Ouvrez le capot en métal à droite de la chambre du carter de coupe.
- Dévissez l'écrou de blocage M16.
- Retirez l'écrou de fixation, le joint torique et la lame.

Installez une lame neuve ou affûtée en suivant l'ordre inverse.

- Utilisez des écrous de blocage M16 neufs et jamais utilisés.
- Avant de remettre la deuxième lame, tournez le support de lame de 180° manuellement.

Remplacez la deuxième lame en suivant la même procédure que pour le remplacement de la première lame.

Lors du remontage des lames, assurez-vous qu'elles sont correctement attachées et fixées et en position !



▶ AFFÛTAGE DES LAMES

Les lames de coupe doivent être affûtées, équilibrées statiquement et droites. Les lames émoussées, mal affûtées ou endommagées arrachent l'herbe du sol, endommage les pelouses et causent une récolte médiocre de l'herbe coupée dans le bac à herbe.

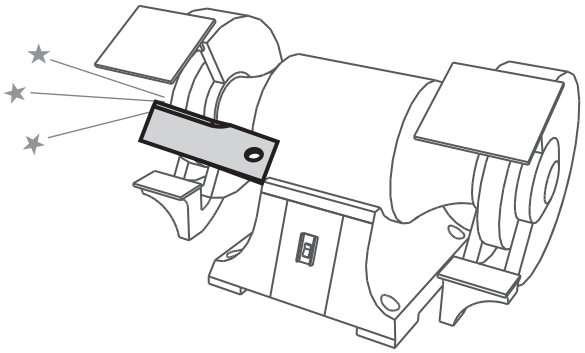
Si les lames sont simplement émoussées et qu'elles ne présentent aucun autre dégât, elles peuvent être affûtées. Après l'affûtage, les deux lames peuvent être équilibrées. L'équilibrage empêchera les vibrations du carter de coupe. **La différence de poids entre les lames ne doit pas dépasser 2 g.** Durant le remplacement, vérifiez toujours l'usure sur les douilles d'écartement et les boulons de montage pour vous assurer qu'ils sont en parfait état. Si vous constatez de grave dégâts au carter de coupe, il est nécessaire de faire inspecter à fond la machine dans un centre de service agréé.

⚠	***Utilisez toujours un écrous de blocage M16 neuf et jamais utilisé. Ne réutilisez jamais un écrou de blocage déjà utilisé, car la fixation sûre de la lame ne peut pas être garantie !***

ⓘ	***Ne réparez pas une lame déformée ou endommagée d'une autre manière, mais remplacez-la immédiatement.*** ***Lors de la manipulation des lames de coupe, utilisez toujours des gants épais de travail.***

Procédure d'affûtage :

- Arrêtez le moteur et retirez le clé du démarreur.
- Immobilisez la machine.
- Soulevez le carter de coupe en position de transport.
- Ouvrez le capot en métal à droite de la chambre du carter de coupe.
- Dévissez l'écrou de blocage M16.
- Retirez l'écrou de fixation, la douille d'écartement et la lame.
- Retirez la deuxième lame de la même manière que la première.
- Nettoyez les deux lames.
- Affûtez d'abord à l'aide d'une meuleuse, puis d'une lime.



ⓘ	***Ne pas affûter directement sur le carter de coupe.***

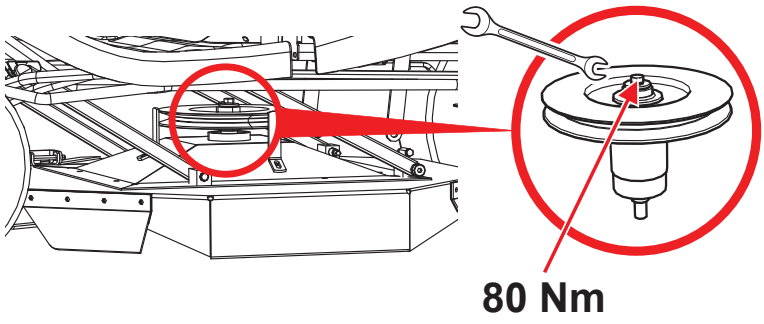
Installez la lame affûtée en suivant l'ordre inverse.

- Utilisez des écrous de blocage M16 neufs et jamais utilisés.
- Avant de remettre la deuxième lame, tournez le support de lame de 180° manuellement.

6.3.7 CARTER DE COUPE - CONTRÔLE DE LA POULIE D'ENTRAÎNEMENT DU CARTER

Avant chaque utilisation de la machine, vérifiez le boulon de fixation de la poulie. Le boulon doit être serrez à un couple de 80 Nm.

La poulie est accessible après avoir abaissé le carter de coupe dans la position la plus basse.



6.3.8 CONTRÔLE ET AJUSTEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

ⓘ	*Lors du travail sur différentes parties de la transmission de la machine, arrêtez toujours le moteur et retirez la clé du démarreur.*

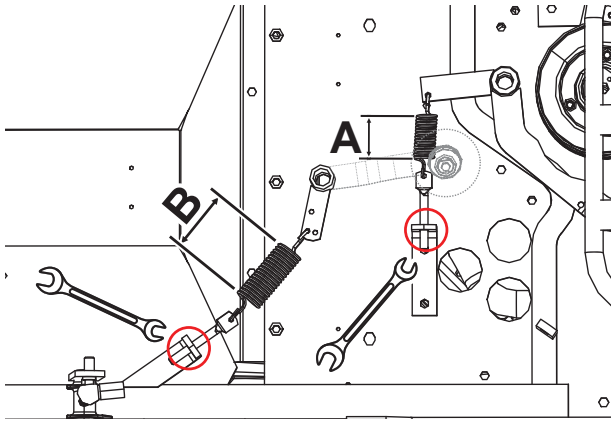
Vérifiez régulièrement l'usure et la tension des courroies trapézoïdales et le mécanisme de tension.

Les courroies trapézoïdales (déplacement et coupe) sont automatiquement tendues par un ressort et une poulie. Avant de commencer le travail ou au moins au bout de 50 heures d'utilisation, vérifiez l'usure sur les courroies trapézoïdales et l'état de marche du mécanisme de tension.

Ajustez la position de la poulie de tension de la courroie d'entraînement à l'aide des écrous d'ajustement.

Distance **A** = **60±2 mm**.

Distance **B** = **78 mm** (placez le levier d'ajustement de l'élévation du carter de coupe dans l'avant-dernière position)



Lors du raccordement d'une nouvelle tension, faites attention lors du travail avec la machine, car la courroie n'est pas encore suffisamment rodée.

6.3.9 REMPLACEMENT DES COURROIES

Le remplacement des courroies d'entraînement est une opération relativement exigeante qui doit être effectuée par un centre de service agréé.

6.3.10 AJUSTEMENT DU LEVIER DE DIRECTION DE DÉPLACEMENT

Si le levier de direction de déplacement revient tout seul en position **N**, il est nécessaire de l'ajuster. Faites effectuer cette opération dans un centre de service agréé.

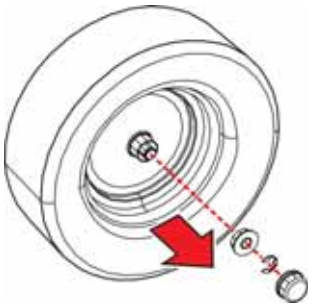
6.3.11 REMPLACEMENT DES ROUES

Avant le remplacement de l'une des roues, stationnez le tracteur sur une surface horizontale et rigide, arrêtez le moteur et retirez la clé du démarreur. Immobilisez la machine. Ne remplacez pas la roue si la machine n'est pas suffisamment fixée dans la position soulevée !

Si vous ne disposez pas des outils appropriés ou des connaissances nécessaires, contactez votre revendeur.

Effectuez le remplacement comme suit :

- Placez le cric sous le pare-choc avant ou arrière proche de la roue que vous voulez changer. Pour le modèle AC 92-23 4x4, placez toujours le cric contre le châssis et ne l'appuyez pas sur la transmission, sous peine de l'endommager !
- Continuez à soulever la machine jusqu'à ce que la roue que vous voulez changer ne touche plus le sol.
- Retirez le couvercle de protection de la roue.
- À l'aide d'un tournevis approprié, retirez la bague de retenue et retirez la rondelle.
- Sortez la roue de l'axe.



Lors du remontage de la roue, suivez l'ordre inverse de la séquence de montage. Avant de remonter la roue, nettoyer toutes les pièces et graissez légèrement l'axe avec un lubrifiant plastique. **La lubrification est essentielle pour le retrait suivant de la roue**, notamment pour les roues de l'essieu arrière. Si la lubrification n'est pas effectuée, le montage suivant pourra être très difficile.

Lors du montage de la roue arrière, faites attention à l'alignement mutuel de la goupille sur l'axe et de la rainure sur la roue.

Enfin, vérifiez la pression du pneu.

6.3.12 RÉPARATION D'UNE CREVAISON

La machine est équipée de pneus sans chambre à air. En cas de crevaison, faites-les réparer par un atelier de réparation de pneus spécialisé ou dans un centre de service agréé pour les machines Seco.

6.3.13 ENTRETIEN DE LA TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

Pour le fonctionnement fiable de la transmission, il est nécessaire de maintenir le niveau d'huile correct. En cas de problèmes avec la transmission, contacter immédiatement un centre de service agréé, car il existe un grave risque de dégât à la transmission.	**6.4**

Modèle de la machine	Type d'huile	Niveau d'huile
AC 92-18(20)	SAE 10W-40, API CD	Au moins jusqu'à mi-hauteur du réservoir d'égalisation
AC 92-23 4x4	Huile synthétique SAE 5W-50	Entre les repères sur la jauge dans le bouchon du réservoir (le volume d'huile total dans le système hydraulique est de 6 l)

	En cas de problèmes avec la transmission, contacter immédiatement un centre de service agréé, car il existe un grave risque de dégât.

6.3.14 VUE D'ENSEMBLE DU COUPLE DE SERRAGE DES CONNEXIONS BOULONNÉES

Direction :	**Couple**
Écrou M14 de segment de direction	**92 - 132 Nm**
Écrous M14 des goupilles inclinées sur la direction	**60 - 83 Nm**
Fixation des goupilles sur l'essieu avant SC 2x4	**40 - 50 Nm**
Moteur :	
Boulon de l'embrayage électromagnétique	**60 - 70 Nm**
Coupe :	
Écrou M10 de la poulie de tension de coupe	**33 - 48 Nm**
Écrou M20 du porte-lame	**250 - 300 Nm**
Écrou M16 fixant les lames au porte-lame	**150 - 200 Nm**
Boulon M12x30 sur la poulie de coupe	**60 - 80 Nm**
Commandes de conduite :	
Écrou M10 sur la poulie d'entraînement SC 2x4	**24 - 30 Nm**
Écrou M10 sur la poulie d'entraînement SC 4x4	**35 - 45 Nm**

	Lorsque les écrous de blocage sont retirés, il faut ensuite monter de nouveaux écrous de blocage.

6.4 LUBRIFICATION

Lubrifiez la machine conformément au diagramme de lubrification suivant.

Les roulements à billes des poulies de tension, des poulies de guidage et des paliers sur le carter de coupe sont lubrifiés à vie.

Avant de mettre la machine hors service pendant une période prolongée, lubrifiez abondamment tous les points indiqués sur le diagramme. **En particulier le demi-axe des essieux avant et arrière** (il est nécessaire de démonter les roues arrière).

	Symbole	Explication
6.4		Lubrifiant plastique
		Huile SAE 30
		Intervalle en heures

Le lubrifiant plastique est utilisé pour lubrifié :

- segment de direction - à l'aide d'un mamelon de lubrification
- goupille pivotante de roue - à l'aide de mamelons de lubrification
- bras de levage du carter de coupe - à l'aide d'un mamelon de lubrification
- poulie de tension - démonter, lubrifier
- goupille de pivot d'essieu avant central - à l'aide d'un mamelon de lubrification (le modèle AC 92-23 4x4 est équipé de manchon baladeur lubrifié à vie)
- articulations angulaires raccordant les barres de traction de la direction - démonter, lubrifier
- demi essieux de roue avant – sur la tondeuse AC 92-23 4x4, l'intervalle est de **10 heures !**

Les points de pivot sont lubrifiés à l'huile :

- pédale de verrouillage du différentiel
- pédale de frein
- leviers de déplacement
- demi essieux de roue arrière - l'intervalle est de **10 heures**

7. RÉPARATION DES DYSFONCTIONNEMENTS ET DES DÉFAUTS

N'effectuez aucune réparation si vous ne disposez pas de l'équipement et des qualifications techniques appropriés. Les réparations décrites ci-dessous peuvent être effectuées par l'utilisateur de la machine. Toutes les autres réparations effectuées par l'utilisateur et qui ne sont pas spécifiées ici annuleront la garantie. Le constructeur rejette toute responsabilité quant aux dégâts résultant de réparations non autorisées et mal effectuées par l'utilisateur.

Dysfonction, défaut	Solution
Le carter de coupe taille l`herbe de manière inégale	▸ Retirez l'herbe accumulée au-dessous du carter de coupe. ▸ Assurez-vous que les lames sont affûtées, qu'elles ne sont pas déformées ni endommagées. ▸ Vérifiez que les lames sont correctement fixées. ▸ Vérifiez les axes de lame et le logement des paliers. Remplacez-les s'ils sont endommagés ou trop usés.
Lors de la coupe, de la végétation reste intacte	▸ Vérifiez les dégâts des logements de roulement. Selon vos constatations, réparez-les ou remplacez-les. Lors de la coupe d'herbe épaisse ou d'herbe trop humide, une bande d'herbe peut rester intacte. La vitesse de déplacement doit être ajustée pour respecter les conditions de coupe en enclenchant une vitesse appropriée. Le moteur ne doit pas fonctionner avec la vanne des gaz complètement ouverte. ▸ Vérifiez que les lames sont affûtées et intactes. Remplacez les lames si nécessaire. ▸ Vérifiez la tension et l'état de la courroie trapézoïdale de l'entraînement de coupe
La courroie d`entraînement du carter de coupe s`arrête pendant le fonctionnement	▸ La courroie d'entraînement du carter de coupe peut être endommagée lorsqu'elle saute de la poulie pendant que la machine fonctionne. Si elle saute encore après le contrôle conformément aux étapes suivantes, il est nécessaire de la remplacer. ▸ Vérifiez la tension de la courroie (📖 ***6.3.7***). Si nécessaire, ajustez la tension. ▸ Vérifiez les poulies de guidage de courroie. ▸ Vérifiez la hauteur de coupe réglée et ajustez-la si nécessaire. ▸ Vérifiez si le mouvement de la courroie n'est pas entravé par un corps étranger. Si c'est le cas, retirez le corps étranger. ▸ Vérifiez à nouveau toutes les courroies. Les courroies voilées ou fissurées peuvent causer des problèmes. Remplacer si nécessaire. ▸ Vérifiez la surface interne de la poulie du moteur. Si elle est grossière ou fissurée, il est nécessaire de remplacer la poulie. ▸ Vérifiez les parties du mécanisme de tension et remplacez les parties usées si nécessaire. ▸ Changez la vitesse de déplacement (par ex. ralentissez) ▸ Soulevez le carter de coupe dans une position plus élevée
La courroie d`entraînement du carter de coupe dérape	▸ Si l'herbe est trop haute ou humide, la courroie d'entraînement du carter de coupe peut déraper. Vérifiez que la courroie n'est pas usée. Si c'est le cas, remplacez-la. ▸ Réduisez la vitesse de la machine. ▸ Augmentez la hauteur de coupe. ▸ Vérifiez la tension de la courroie. Si nécessaire, ajustez la tension. ▸ Vérifiez le mécanisme de tension (ressort, poulie). Remplacez le ressort s'il est étiré ou endommagé.
La courroie d`entraînement du carter de coupe est excessivement usée	▸ Vérifiez la poulie de guidage de la courroie. ▸ Vérifiez si le mouvement de la courroie n'est pas entravé par un corps étranger. Si c'est le cas, retirez le corps étranger. ▸ Vérifiez les poulies et remplacez-les si elles sont endommagées. ▸ Vérifiez la hauteur de coupe réglée et ajustez-la si nécessaire. ▸ Vérifiez la tension de la courroie (📖 ***6.3.7***). Si nécessaire, ajustez la tension.

Dysfonction, défaut	Solution
Le carter de coupe ne peut pas être démarré	▸ Vérifiez que la courroie n'est pas usée ni endommagée. Si c'est le cas, remplacez-la. Si elle est détendue, tendez-la. ▸ Vérifiez le ressort du mécanisme de tension. Remplacez le ressort s'il est fissuré ou endommagé. ▸ Vérifiez si le mouvement de la courroie n'est pas entravé par un corps étranger. Si c'est le cas, retirez le corps étranger. ▸ Vérifiez la position du levier de hauteur de coupe. Le contact de sécurité empêche l'activation de l'embrayage électromagnétique lorsqu'il est en position de transport. Déplacez le levier en position de travail. ▸ Vérifiez le réglage de l'interrupteur du carter de coupe
Les courroies vibrent excessivement lors de l'activation du carter de coupe	▸ Vérifiez que les lames ne sont pas émoussées ou tordues et vérifiez qu'elles sont équilibrées. Si elles sont déformées, remplacez-les. ▸ Vérifiez que la courroie ne possède aucune zone brûlée ni irrégularités, qui pourraient causer les vibrations. Si la courroie est endommagée, remplacez-la. ▸ Vérifiez que les lames ne sont pas usées ni endommagées. Remplacez-les si nécessaire. ▸ Vérifiez que l'embrayage électromagnétique commute correctement. Si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, faites-le remplacer ou réparer dans un centre de service agréé. ▸ Vérifiez la surface interne de la poulie du moteur. Si elle est grossière ou fissurée, il est nécessaire de remplacer la poulie. ▸ Vérifiez si l'herbe s'est accumulée au-dessous du carter de coupe. Il est nécessaire de retirer cette herbe. ▸ Vérifiez si le défaut n'est pas dans le montage du moteur. Serrez les boulons ou remplacez-les si nécessaire. ▸ Vérifiez la tension de la courroie (📖 ***6.3.7***). Si nécessaire, ajustez la tension.
La courroie d'entraînement du déplacement de la machine dérape	▸ Vérifiez la tension de la courroie d'entraînement de déplacement (📖 ***6.3.8***). Si nécessaire, ajustez la tension. Vérifiez également le ressort de tension et remplacez-le si nécessaire. ▸ Vérifiez si la courroie est endommagée ou usée. ▸ Vérifiez si le mouvement du mécanisme d'embrayage est bloqué par un corps étranger. Si c'est le cas, retirez le corps étranger. ▸ Vérifiez si la poulie du moteur ou la poulie de transmission est endommagée. Remplacer si nécessaire.
La courroie d'entraînement du déplacement est excessivement usée	▸ Vérifiez la tension de la courroie. ▸ Vérifiez le mécanisme de tension et remplacez le ressort endommagé ▸ Vérifiez si un corps étranger bloque le mouvement de la courroie. Si c'est le cas, retirez le corps étranger. ▸ Vérifiez l'état des poulies - remplacez les poulies si nécessaire.
La machine ne se déplace pas après avoir passé une vitesse	▸ Vérifiez le mécanisme de changement de vitesse - fixation de la barre de traction sur le levier de direction de déplacement. ▸ Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir d'égalisation
Le bruit de la machine est exceptionnellement fort après avoir passé une vitesse	▸ Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir d'égalisation et faites l'appoint si nécessaire. ▸ Il y a des bulles d'air dans le circuit hydraulique – conduisez la machine en marche avant et arrière sur un sol de niveau pendant plusieurs minutes. Contactez votre centre de service.
La machine perd de la puissance lors du franchissement d'une côte	▸ Lors la machine est soumise à une forte charge et que la température ambiante est élevée, la température de travail maximum de l'huile peut être dépassée. Abaissez la charge de travail de la machine.
Des vibrations extrêmes se produisent lors du déplacement	▸ Vérifiez si les poulies sont endommagées ou déformées. Remplacez-les si nécessaire. ▸ Vérifiez que la courroie ne possède aucune zone brûlée ni irrégularité. Remplacez-la si nécessaire. ▸ Vérifiez la tension de la courroie d'entraînement de déplacement (📖 ***6.3.8***). Si nécessaire, ajustez la tension. ▸ Vérifiez que les lames de coupe sont équilibrées. Équilibrez-les ou remplacez-les si nécessaire.
La direction patine ou est lâche	▸ Vérifiez que l'espace entre le pignon et le segment n'est pas trop important. Si c'est le cas, ajustez le segment denté. Vérifiez l'usure des articulations sphériques et à rotule. Remplacez les articulations si nécessaire.

Dysfonction, défaut	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	▸ Vérifiez qu'il y a de l'essence dans le réservoir d'essence. ▸ Vérifiez que la procédure prescrite pour démarrer le moteur a été suivie (📖 ***5.2***) ▸ Vérifiez le fusible. Remplacer si nécessaire. ▸ Vérifiez si la tension aux bornes de la batterie est de **12 V**. Sur une nouvelle machine, vérifiez si la batterie a été activée et chargée. Sur les nouvelles machines, remplacez la bougie et vérifiez s'il n'y a pas d'huile accumulée sur le cylindre en raison d'une mauvaise manipulation. ▸ Vérifiez que toutes les connexions filaires sont correctes et que les interrupteurs du système électrique fonctionne. ▸ Vérifiez à nouveau le moteur en suivant exactement les instructions dans le manuel de l'utilisateur du constructeur du moteur. Faites contrôler le système électrique dans un atelier spécialisé.
Le moteur tourne, mais ne démarre pas	▸ Vérifiez que la procédure prescrite pour démarrer le moteur a été suivie (📖 ***5.2***). Vérifiez que l'essence dans le réservoir d'essence est propre. ▸ Vérifiez que le filtre à carburant n'est pas engorgé. ▸ Assurez-vous que le levier des gaz se trouve en position STARTER. ▸ Vérifiez à nouveau le moteur en suivant exactement les instructions dans le manuel de l'utilisateur du constructeur du moteur. Faites contrôler le câblage et les interrupteurs dans un atelier spécialisé.

7.1 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces détachées originales, qui assurent la sécurité et la compatibilité. Commandez toujours des pièces détachées chez un distributeur ou une organisation de service agréés, informés des modifications techniques actuelles effectuées sur les produits durant la fabrication.

Pour une identification simple, rapide et exacte de la pièce de rechange nécessaire, fournissez toujours dans votre commande le numéro de série qui se trouve au verso de la couverture de cette publication. Fournissez également l'année de fabrication indiquée sur l'étiquette d'identification du produit sous le siège.

7.2 GARANTIE

Les conditions de garantie sont indiquées sur la carte de garantie, qui est toujours fournie avec le produit par le vendeur.

8. ENTRETIEN APRÈS LA SAISON ET MISE HORS SERVICE DE LA MACHINE

À la fin de la saison ou si vous n'utilisez pas votre machine pendant plus de 30 jours, assurez-vous de préparer votre machine pour le stockage dès que possible. Si du carburant reste immobile dans le réservoir d'essence pendant plus de 30 jours, un dépôt gluant peut se former et avoir un effet négatif sur le carburateur, entraînant un mauvais fonctionnement du moteur. Pour cette raison, veuillez vider le réservoir d'essence.

⚠	***Ne conservez jamais la tondeuse autoportée avec le réservoir plein d'essence dans des bâtiments ou des zones mal ventilées, en présence de vapeurs de carburant, de flammes nues, d'étincelles ou de flammes de brûleur, de chaudières, de chauffage central, de chiffons secs, etc. Manipulez les carburants et les lubrifiants avec soin, car ils sont hautement inflammables et toute manipulation négligée peut conduire à de graves brûlures ou dégâts matériels.*** ***Ne videz le réservoir d'essence que dans des récipients approuvés, en plein air et loin des flammes nues.***

Procédure recommandée pour préparer le stockage de la tondeuse autoportée :

- Nettoyez soigneusement toute la machine, notamment l'intérieur du carter de coupe (📖 ***6.2.2***).

ⓘ	***N'utilisez jamais d'essence pour le nettoyage. Utilisez des produits de dégraissage et de l'eau chaude.***

- Réparez et peignez les points cabossés pour éviter l'apparition de corrosion.
- Remplacez les pièces défectueuses ou usagées et serrez tous les écrous et les boulons.
- Préparez le moteur pour le stockage conformément au manuel de l'utilisateur pour l'utilisation et l'entretien du moteur.
- Lubrifiez tous les points de lubrification conformément au diagramme de lubrification (📖 ***6.4***).
- Libérez la courroie trapézoïdale d'entraînement du carter de coupe (📖 ***6.3.7***)
- Retirez la batterie, nettoyez-la, remplissez-la d'eau distillée jusqu'à la partie inférieure des bagues des orifices de remplissage et rechargez-la complètement. Une batterie déchargée peut geler et se fissurer. Stockez la batterie dans un lieu frais et sec, si nécessaire. Chargez la batterie tous les 30 jours et vérifiez régulièrement sa tension.
- Conservez la tondeuse autoportée couverte dans un lieu propre et sec.

ⓘ	*Le meilleur moyen d'assurer des conditions de fonctionnement idéales de la tondeuse autoportée pour la prochaine saison est de la faire inspecter et réglée dans un centre de service agréé chaque année.*

9. MISE AU REBUT DE LA MACHINE

Lorsque la machine arrive en fin de vie, le propriétaire de la machine est responsable de sa mise au rebut. Cette opération peut être effectuée de deux manière :

a) Remettez la machine à une société spécialisée (casse, point de collecte des déchets secondaires, etc.). Vous recevrez une confirmation documentée de la cession pour la mise au rebut.

b) Mettez vous-même la machine au rebut. Dans ce cas, nous conseillons la procédure suivante :

- Mettez le produit au rebut en utilisant du matériel recyclable conformément à la loi applicable sur la mise au rebut des déchets.
- Démontez toute la machine.
- Les parties qui peuvent être réutilisées doivent être nettoyées, préservées et conservées pour une utilisation ultérieure.
- Séparez les parties restantes selon les parties écologiques et celles qui ne le sont pas, par ex. parties en caoutchouc (joints), restes de lubrifiant dans les paliers ou sur les engrenages. Les composants dangereux pour l'environnement doivent être traités conformément à la loi sur la mise au rebut des déchets applicable dans le pays de l'utilisation (par ex. en République tchèque, il s'agit de la loi sur les déchets nº 185/2011 Coll.).
- Triez les déchets conformément au catalogue des déchets selon l'ordonnance correspondante. Traitez les parties écologiques comme ressources réutilisables.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

conformément à : **Directive du conseil nº 2006/42/CE (notice gouvernementale NV 176/2008 Coll.)**
Directive du conseil nº 2004/108/CE (notice gouvernementale NV 616/2006 Coll.)
Directive du conseil nº 2000/14/CE (notice gouvernementale NV 9/2002 Coll.)

A. Nous : Seco Group a.s., Šaldova 408/30, Prague 8
filiale : 02 Jičín, Jungmannova 11
Numéro de la société : 60193450

émettons la déclaration suivante :

B. Équipement mécanique
- nom : Tondeuse autoportée
- modèle : AC 92
- numéro de série

Description:
l'AC 92 est une tondeuse autoportée à quatre roues avec un moteur Briggs & Stratton 18HP, 20HP, 23HP. La puissance d'entraînement du moteur est transférée par une courroie trapézoïdale à la transmission d'entraînement du déplacement avec un vitesse variable en continu et par l'intermédiaire d'un embrayage électromagnétique au carter de coupe. Le carter de coupe est un ensemble à rotor unique avec un axe vertical de rotation et une largeur de couverture de 92 cm. Il possède deux lames rotatives sur un seul support. Le matériau coupé est dispersé au sol.

C. Législation à la base de l'évaluation de conformité :
EN 836+A1;2;3, EN ISO 3767-1;3, ISO 11684, EN ISO 11201, EN ISO 12100-2
Directive du Conseil nº 97/68/CE (2002/88/CE)

D. L'évaluation de la conformité a été effectuée selon la procédure désignée dans :
- Directive du Conseil nº 2006/42/CE, Article 5, (eqv. §5, par. 2 a), NV No. 176/2008 Coll.)
- Directive du Conseil nº 2004/108/CE, Article 7, (eqv. §4, par. 1, NV No. 616/2006 Coll.)
- Directive du conseil nº 2000/14/CE, Annexe VIII,(eqv. annexe 7, NV nº 9/2002 Coll.)
sous la supervision d'une personne notifiée du LRQA numéro d'enregistrement 0088
Hiramford, Middlemarch Office Village, Siskin Drive
Coventry CV3 4FJ, Royaume-Uni

E. Nous confirmons que :
- cet équipement mécanique défini ci-dessous est conforme aux exigences contenues dans les réglementations techniques ci-dessus et qu'il est sûr dans des conditions d'utilisation normales.
- des mesures ont été prises pour assurer la conformité de tous les produits introduits sur marché avec la documentation technique et les exigences contenues dans la réglementation technique.
- le niveau d'émission garanti de puissance acoustique est de 100 dB(A).

Valeurs moyennes mesurées de puissance acoustique selon le moteur utilisé :

Moteur	Vitesse (min^{-1})	Valeur mesurée de puissance acoustique [dB(A)]
BRIGGS & STRATTON 18 PS VANGUARD	3000±100	97.47
BRIGGS & STRATTON 20 PS VANGUARD	3000±100	97.34
BRIGGS & STRATTON 23 PS VANGUARD	3000±100	97.58

La documentation technique comme indiquée dans l'annexe V est conservée par le constructeur à l'adresse :

Seco GROUP
odštěpný závod 02 AGS
Jungmannova 11
506 48 Jičín

Jičín, le 01/10/2009

Ing. Jiří Pávek
Membre du comité de direction

Seco GROUP a.s. est dédié au développement et à l'amélioration continus de toutes ses machines. Par conséquent, certaines différences techniques dans la terminologie peuvent apparaître dans ce manuel par rapport au produit réel. Cela ne donne droit à aucune revendication. L'impression, la reproduction, la publication et la traduction (même partielle) ne peuvent être réalisées sans l'autorisation écrite de Seco GROUP a.s. Le constructeur se réserve le droit de modifier les paramètres techniques du produit, sans avertir au préalable le client.

WARNING!	**-**	**This owner's manual must stay with the machine for all its life.**
ACHTUNG!	**-**	**Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.**
ATTENZIONE!	**-**	**Questo manuale deve accompagnare la machina durante tutta la sua vita.**
ATTENTION!	**-**	**Le manuel doit accompagner la michine pour toute sa vie.**
UWAGA	**-**	**Niniejsza instrukcja obsługi musi być dostępna w pobliżu maszyny podczas całego okresu eksploatacji.**
ATENCIÓN!	**-**	**Este manual del propietario deberá permanecer junto a la máquina durante toda su vida.**
WAARSCHUWING!	**-**	**Deze handleiding dient bij de maaier te blijven gedurende zijn gehele levensduur.**

Producer:
Seco GROUP a.s.
Šaldova 408/30
186 00 Praha 8

Distributor:
EMAK s.p.a. - Via Fermi, 4
42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Member of the YAMA group

Dic/2012